UNE 166002 ETA ISO 9001 ARAUEN ARABERA INTEGRATUTAKO KUDEAKETA-SISTEMAREN ZIURTAGIRIAREN AUDITORIA KONTRATATZEKO LIZITAZIOA PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ARAUTUKO DUEN ADMINISTRAZIO-KLAUSULA PARTIKULARREN PLEGUA (17/24 erref.)

DEL PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES QUE HABRÁ DE REGIR LA LICITACIÓN, MEDIANTE PROCEDIMIENTO ABIERTO, PARA LA CONTRATACIÓN DE AUDITORÍA DE LA CERTIFICACIÓN DEL SISTEMA DE GESTION INTEGRADO DE ACUERDO CON UNE 166002 e ISO 9001 (Ref.- 17/24)

1	**OBJETUA/OBJETO DEL CONTRATO**	El presente procedimiento tiene por objeto la selección, por parte de NEIKER, INSTITUTO VASCO DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO AGRARIO, de un contratista que preste los servicios indicados en el **punto 1 de la Carátula** del presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (en adelante, la Carátula). Los referidos servicios se prestarán de acuerdo con el presente Pliego, el Pliego de Prescripciones Técnicas y la propuesta del contratista. Para el caso de que se prevea la realización independiente de distintas partes del contrato mediante su división en lotes, en el **punto 1 de la Carátula** se indican: los concretos lotes en que se divide el contrato; en su caso, el número de lotes para los que un mismo licitador puede presentar oferta; en su caso, el número de lotes que pueden adjudicarse a cada licitador; los aspectos que en cada caso se determinen. El Código CPV del contrato se indica en el **punto 3 de la Carátula**.	Prozedura honen xedea da NEIKER, NEKAZAL IKERKETA ETA GARAPENERAKO EUSKAL ERAKUNDEAK berariazko klausula administratiboen pleguko (aurrerantzean, karatula) karatularen 1. puntuan adierazitako zerbitzuak emango dituen kontratista bat hautatzea. Zerbitzu horiek agiri honen, baldintza teknikoen agiriaren eta kontratistaren proposamenaren arabera emango dira. Kontratuaren zati bat baino gehiago sortaka banatuta egitea aurreikusten bada, karatularen 1. puntuan honako hauek adieraziko dira: kontratua zehazki zein lotetan zatitzen den; hala badagokio, lizitatzaile batek zenbat sortatarako aurkez dezakeen eskaintza; hala badagokio, lizitatzaile bakoitzari zenbat sorta eslei dakizkiokeen; eta kasu bakoitzean zer alderdi zehazten diren. Kontratuaren CPV kodea karatularen 3. puntuan dago adierazita.
2	**ERAKUNDE KONTRATATZAILEA/ ENTIDAD CONTRATANTE Y ÓRGANO DE CONTRATACIÓN**	La entidad contratante es NEIKER, INSTITUTO VASCO DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO AGRARIO (en adelante, entidad contratante). El Órgano de Contratación es el que se indica en el **punto 4 de la Carátula**, quien, en su caso y conforme a las normas de derecho privado de aplicación, podrá facultar expresamente a las personas que estime oportunas para la ejecución de concretas actuaciones en relación con el contrato.	Erakunde kontratatzailea NEIKER, NEKAZAL IKERKETA ETA GARAPENERAKO EUSKAL ERAKUNDEA da (aurrerantzean, erakunde kontratatzailea). Kontratazio-organoa karatulako 4. puntuan adierazitakoa da, eta, hala badagokio, eta zuzenbide pribatuko arau aplikagarriekin bat etorriz, berariaz ahalmena eman ahal izango die egokitzat jotzen dituen pertsonei, kontratuarekin zerikusia duten jarduera zehatzak egin ditzaten.

3	**ESLEIPEN PROZEDURA/PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN**	El contrato se adjudicará, mediante procedimiento abierto, al licitador que presente la oferta que suponga una mejor relación calidad - precio, de acuerdo con los criterios de adjudicación establecidos en el presente Pliego (en adelante, mejor oferta).	Kontratua prozedura irekiaren bidez esleituko zaio kalitate/prezio erlazio onena duen eskaintza aurkezten duen lizitatzaileari, baldintza-agiri honetan ezarritako esleipen-irizpideen arabera (aurrerantzean, eskaintzarik onena).
4	**ALDAERAK/VARIANTES**	La posibilidad de que los licitadores ofrezcan variantes se indica, en su caso, en el **punto 5 de la Carátula**. En caso de que se admitan variantes, el **punto 5 de la Carátula** expresa los requisitos mínimos, modalidades y características de las mismas, así como su vinculación con el objeto del contrato.	Lizitatzaileek aldaerak aurkezteko aukera karatulako 5. puntuan adierazten da. Aldaerak onartzen badira, karatulako 5. puntuak gutxieneko betekizunak, modalitateak eta ezaugarriak adierazten ditu, bai eta kontratuaren xedearekin duten lotura ere.
5	**KONTRATUAREN DOKUMENTUAK/DOCUMENTACIÓN CONTRACTUAL**	Tendrán carácter contractual los siguientes documentos: - El presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y su Carátula. - El Pliego de Prescripciones Técnicas. - La oferta que presente el adjudicatario. - Cualquier otra documentación que se indique en el **punto 6 de la Carátula**. Dichos documentos habrán de ser firmados por el adjudicatario, en prueba de conformidad con los mismos, en el acto de formalización del contrato.	Kontratu-izaera izango dute honako dokumentu hauek: - Berariazko klausula administratiboen plegu hau eta karatula. - Baldintza teknikoen agiria. - Esleipendunak aurkezten duen eskaintza. - Karatulako 6 puntuan adierazitako beste edozein agiri. Dokumentu horiek esleipendunak sinatu beharko ditu, haiekin ados dagoela adierazteko, kontratua formalizatzeko egintzan.
6	**KONTRATUAREN IRAUPENA/PLAZO DE DURACIÓN DEL CONTRATO**	El plazo de duración del contrato será el que se indica en el **punto 6.1 de la Carátula**.	Kontratuaren iraupena karatularen 6. puntuan adierazitakoa izango da.
7	**ELEMENTU EKONOMIKOAK/ELEMENTOS ECONOMICOS**	**Punto 7 de la Carátula**.	Karatularen 7.puntua
7.1	**LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN PREZIOA/PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y PRECIO DEL CONTRATO**	El presupuesto base de licitación se indica en el **punto 7.1 de la Carátula**. Por su parte, el precio del contrato se determina asimismo en el **punto 7.2, 8 de la Carátula**. El referido precio del contrato comprenderá todos los costes necesarios para la ejecución del contrato, entre otros, a título meramente enunciativo y	izitazioaren oinarrizko aurrekontua karatulako 7.1 puntuan dago adierazita. Kontratuaren prezioa, berriz, karatulako 7.2, 8 puntuan dago zehaztuta. Kontratuaren prezio horretan sartuko dira, besteak beste, honako hauek:

		no limitativo, los siguientes: - Todos los costes directos e indirectos necesarios para la ejecución del contrato, conforme a lo previsto en el presente Pliego y en el Pliego de Prescripciones Técnicas, no admitiéndose a posteriori la facturación por conceptos que previamente deberían haber sido observados en el precio final. - Cualesquiera conceptos inherentes a la ejecución del contrato y todos los gastos relativos al personal empleado para la ejecución del mismo (a saber, salarios y Seguridad Social, vacaciones y pagas extraordinarias, trabajos en hora nocturna y festivos, sustituciones por baja o enfermedad, seguros de accidentes individuales, etc.), así como todos los tributos (con excepción del IVA), seguros, licencias, gastos de transporte y desplazamientos, autorizaciones y restantes gastos generales. - Cualesquiera medios, herramientas, vehículos, equipos, instrumentos, equipos informáticos y aparatos que requiera emplear el contratista en la ejecución del contrato. - Asistencia a todas las reuniones de trabajo o informativas que determine la entidad contratante, con el objeto de posibilitar el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato. - Cualesquiera otros conceptos enumerados en el **punto 7 de la Carátula**.	- Kontratua gauzatzeko behar diren zuzeneko eta zeharkako kostu guztiak, plegu honetan eta preskripzio teknikoen pleguan aurreikusitakoaren arabera. Gerora ez da onartuko azken prezioan aldez aurretik kontuan hartu behar ziren kontzeptuen fakturazioa. - Kontratua gauzatzeari datxekion edozein kontzeptu eta kontratua gauzatzeko enplegatutako langileen gastu guztiak (soldatak eta Gizarte Segurantza, oporrak eta aparteko ordainsariak, gaueko eta jaiegunetako lanak, baja edo gaixotasunagatiko ordezkapenak, banakako istripu-aseguruak, eta abar), baita zerga guztiak (BEZa izan ezik), aseguruak, lizentziak, garraio-gastuak eta joan-etorriak, baimenak eta gainerako gastu orokorrak ere. - Kontratistak kontratua gauzatzeko behar dituen bitartekoak, erremintak, ibilgailuak, ekipoak, tresnak, ekipo informatikoak eta aparatuak. - Entitate kontratatzaileak zehazten dituen lan- edo informazio-bilera guztietara joatea, kontratua behar bezala garatu eta bete ahal izateko. - Karatulako 7 puntuan adierazitako beste edozein kontzeptu.
7.2.	**KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA/VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO**	A efectos del artículo 101 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y	Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 101. artikuluaren ondorioetarako (lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23

		2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014 (en adelante, LCSP), el valor estimado del contrato asciende al importe indicado en el **punto 7.2 de la Carátula**. Dicho valor estimado ha sido calculado conforme a lo dispuesto en el artículo 101 del a LCSP. Dicha previsión no genera un determinado compromiso para la entidad contratante.	(EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora), kontratuaren balio zenbatetsia karatularen 7.2 puntuan adierazitako zenbatekoa da. Balio zenbatetsi hori SPKLren 101. artikuluan xedatutakoaren arabera kalkulatu da. Aurreikuspen horrek ez dio konpromiso zehatzik ematen erakunde kontratatzaileari.
8	**PREZIOA ORDAINTZEKO ERA/ ABONO DEL PRECIO**	**Punto 9 de la carátula**. El contratista deberá emitir la factura detallada, en el plazo de quince días naturales desde la finalización de los servicios indicando: - Servicio efectuado - Precio - Nº identificación del contrato (Nº DE IDENTIFICACION LICITACION) La entidad contratante abonará el referido importe en el plazo de 30 días naturales desde la finalización del mes a que correspondan los servicios, siempre que la factura haya sido emitida en el plazo señalado y cuente con el visto bueno de la entidad contratante. No procederá el abono de ningún trabajo o servicio que se hubiere prestado fuera del objeto contractual previsto en el presente Pliego o que, en su caso, no hubiera sido previamente requerido por la entidad contratante.	karatulako 9. puntua. Kontratistak faktura xehatua egin beharko du, zerbitzuak amaitu eta hamabost egun naturaleko epean, honako hauek adieraziz: - Egindako zerbitzua - Prezioa - Kontratuaren identifikazio-zenbakia (LIZITAZIORAKO IDENTIFIKAZIO-ZENBAKIA) Entitate kontratatzaileak 30 egun naturaleko epean ordainduko du zenbateko hori, zerbitzuei dagokien hilabetea amaitzen denetik aurrera, betiere faktura adierazitako epean egin bada eta entitate kontratatzailearen oniritzia badu. Ez da ordainduko baldintza-agiri honetan aurreikusitako kontratuaren xedetik kanpo egindako lanik edo zerbitzurik, ezta, hala badagokio, entitate kontratatzaileak aldez aurretik eskatu ez duen lanik edo zerbitzurik ere.
9	**PREZIOAK BERRIKUZTEA/REVISION DE PRECIOS**	Será de aplicación lo dispuesto en el **punto 10 de la Carátula**.	Karatularen 10. puntua
10	**PUBLIZITATEA/PUBLICIDAD**	Serán objeto de publicación en el perfil de contratante de la entidad contratante: - El anuncio de convocatoria de la licitación. - El anuncio de la adjudicación del contrato. - El anuncio de la formalización del contrato.	Entitate kontratatzailearen kontratatzailearen profilean argitaratuko dira: - Lizitaziorako deialdiaren iragarkia. - Kontratuaren esleipenaren iragarkia. - Kontratua formalizatu izanaren iragarkia.

		- La restante información enumerada en el artículo 63 de la LCSP. El acceso a dicho perfil de contratante de la entidad contratante se realizará a través de la siguiente página web: http://www.contratacion.euskadi.eus.	- SPKLren 63. artikuluan zerrendatutako gainerako informazioa. Entitate kontratatzailearen kontratatzailearen profil horretarako sarbidea webgune honen bidez egingo da: http://www.contratacion.euskadi.eus.
11	**BEHIN BETIKO BERMEA/GARANTÍA DEFINITIVA**	El licitador que hubiera presentado la mejor oferta vendrá obligado a constituir una garantía definitiva por el importe indicado en el **punto 11 de la Carátula**. El licitador que hubiera presentado la mejor oferta deberá acreditar la constitución de la citada garantía definitiva en el plazo de 10 días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento efectuado a tal efecto por el Órgano de Contratación. La referida garantía definitiva responderá de los conceptos enumerados en el artículo 110 de la LCSP. La garantía podrá constituirse en alguna de las formas previstas en el artículo 108 de la LCSP, sin que resulte necesaria su constitución en la Caja General de Depósitos. En el caso de prestarse en forma de aval, el mismo se ajustará al modelo incorporado al presente Pliego como **Anexo I**. La acreditación de la constitución de la garantía podrá hacerse mediante medios electrónicos. En el caso de que se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalizaciones o indemnizaciones exigibles al contratista, éste deberá reponer o ampliar aquélla, en la cuantía que corresponda, en el plazo de quince días naturales desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en causa de resolución del contrato. Cuando, como consecuencia de una modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, el contratista deberá reajustar la garantía definitiva para que guarde la debida proporción con el nuevo precio	Eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileak behin betiko bermea eratu beharko du, karatularen 11. puntuan adierazitako zenbatekoaz. Eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileak 10 egun balioduneko epean egiaztatu beharko du behin betiko berme hori eratu duela, kontratazio-organoaren errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera zenbatzen hasita. Behin betiko berme horrek SPKLren 110. artikuluan zerrendatutako kontzeptuei erantzungo die. Bermea SPKLren 108. artikuluan aurreikusitako moduetako batean eratu ahal izango da, eta ez da beharrezkoa izango Gordailuen Kutxa Orokorrean eratzea. Abala emanez gero, baldintza-agiri honetako I. eranskineko ereduaren araberakoa izango da. Bermea eratu izana bitarteko elektronikoen bidez egiaztatu ahal izango da. Behin betiko bermearen gainean kontratistari eska dakizkiokeen zigorrak edo kalte-ordainak gauzatzen badira, kontratistak berme hori birjarri edo handitu beharko du, dagokion zenbatekoan, gauzatzen denetik hamabost egun naturaleko epean; bestela, kontratua suntsiarazteko kausa izango da. Kontratuaren aldaketa baten ondorioz kontratuaren prezioa aldatzen bada, kontratistak behin betiko bermea egokitu beharko du, aldatutako prezio berriarekiko proportzio egokia izan dezan. Kontratistak bermea aldatzeko epea hamabost egun naturalekoa izango da, aldatzeko erabakia jakinarazten

		modificado. El plazo para que el contratista realice la modificación de la garantía será de quince días naturales contados desde la fecha en que se le notifique el acuerdo de modificación. La devolución de la garantía se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la LCSP, una vez transcurrido el plazo de garantía y cumplidas por el contratista todas sus obligaciones contractuales. La devolución de la garantía se efectuará previo informe favorable de la entidad contratante. En lo no previsto en la presente Cláusula, será de aplicación lo establecido en los artículos 106 y siguientes de la LCSP.	zaion egunetik kontatzen hasita. Bermea SPKLren 111. artikuluan xedatutakoaren arabera itzuliko da, berme-epea igaro eta kontratistak bere kontratu-betebehar guztiak bete ondoren. Entitate kontratatzaileak aldeko txostena eman ondoren itzuliko da bermea. Klausula honetan aurreikusi ez den orori dagokionez, SPKLren 106. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoa aplikatuko da.
12	**KONTRATATZEKO GAITASUNA/APTITUD PARA CONTRATAR**	Podrán contratar con la entidad contratante las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar, no estén incursas en alguna prohibición de contratar y acrediten su solvencia. Los licitadores deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de las prestaciones que constituyan el objeto del contrato. Las personas jurídicas sólo podrán ser adjudicatarias del contrato cuando las prestaciones de éste estén comprendidas dentro de los fines, objeto o ámbito de actividad que, a tenor de sus Estatutos o reglas fundacionales, les sean propios. Tendrán capacidad para contratar con la entidad contratante, en todo caso, las empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea o de los Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo que, con arreglo a la legislación del Estado en que estén establecidas, se encuentren habilitadas para realizar la prestación de que se trate, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 67 de la LCSP. Cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas estas empresas exija una autorización	Espainiako edo atzerriko pertsona natural edo juridikoek kontratatu ahal izango dute entitate kontratatzailearekin, baldin eta jarduteko gaitasun osoa badute, kontratatzeko debekuren baten eraginpean ez badaude eta kaudimena egiaztatzen badute. Lizitatzaileek, halaber, kontratuaren objektua diren prestazioak egiteko eska daitekeen enpresa- edo lanbide-gaikuntza izan beharko dute. Pertsona juridikoak kontratuaren adjudikaziodun izan ahal izateko, haien estatutuen edo sorrerako arauen arabera berezko dituzten helburuen, xedearen edo jarduera-eremuaren barruan egon behar dute kontratuaren prestazioek. Entitate kontratatzailearekin kontratuak egiteko gaitasuna izango dute, nolanahi ere, Europar Batasuneko estatu kideetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako enpresa ez espainiarrek, baldin eta, ezarrita dauden estatuko legeriaren arabera, kasuan kasuko prestazioa emateko gaituta badaude, eta SPKLren 67. artikuluan aurreikusitakoa aplikatuko da. Enpresa horiek ezarrita dauden estatuko legeriak baimen berezi bat edo erakunde jakin bateko kide izatea

		especial o la pertenencia a una determinada organización para poder realizar en él la prestación de que se trate, deberán acreditar que cumplen dicho requisito. Sin perjuicio de la aplicación de las obligaciones de España derivadas de acuerdos internacionales, las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo deberán justificar mediante informe que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con los entes del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3 de la LCSP, en forma sustancialmente análoga. Dicho informe será elaborado por la correspondiente Oficina Económica y Comercial de España en el exterior y se acompañará a la documentación que se presente. Podrán contratar con la entidad contratante las uniones de empresarios que se constituyan temporalmente al efecto, sin que sea necesaria la formalización de las mismas en escritura pública hasta que se haya efectuado la adjudicación del contrato a su favor, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 69 de la LCSP. Los licitadores deberán estar en posesión de las condiciones mínimas de solvencia económica y financiera y profesional o técnica indicados en el **punto 12 de la Carátula**. En su caso, los licitadores deberán adscribir a la ejecución del contrato, como mínimo, los medios humanos y/o materiales indicados en el **punto 12.3 de la Carátula**. Adicionalmente, los licitadores deberán cumplir los requisitos específicos que, en su caso, se indiquen en el **punto 12 de la Carátula**. En caso de exigir a los licitadores el compromiso de adscribir a la ejecución del contrato determinados medios humanos y/o materiales, este compromiso tendrá el carácter de	eskatzen duenean bertan dagokion prestazioa egin ahal izateko, baldintza hori betetzen dutela egiaztatu beharko dute. Nazioarteko akordioetatik eratorritako Espainiaren betebeharrak aplikatzeari kalterik egin gabe, Europar Batasunekoak ez diren estatuetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako pertsona fisiko edo juridikoek txosten bidez justifikatu beharko dute atzerriko enpresaren jatorrizko estatuak onartzen duela Espainiako enpresek parte hartzea SPKLren 3. artikuluan aipatutakoen pareko sektore publikoko erakundeekin egiten diren kontratazioetan, funtsean modu berdintsuan. Txosten hori Espainiako Ekonomia eta Merkataritza Bulegoak egingo du kanpoan, eta aurkezten den dokumentazioarekin batera aurkeztuko da. Horretarako aldi baterako eratzen diren enpresaburu-elkarteek kontratatu ahal izango dute entitate kontratatzailearekin, eta ez da beharrezkoa izango elkarte horiek eskritura publikoan formalizatzea harik eta kontratua haren alde adjudikatzen den arte, eta SPKLren 69. artikuluan aurreikusitakoa aplikatuko da. Lizitatzaileek karatulako 12 puntuan adierazitako gutxieneko baldintzak bete beharko dituzte ekonomia- eta finantza-kaudimenari eta gaitasun profesional edo teknikoari dagokienez. Behar izanez gero, lizitatzaileek karatulako 12.3 puntuan adierazitako giza baliabideak eta/edo baliabide materialak jarri beharko dituzte, gutxienez, kontratua gauzatzeko. Gainera, lizitatzaileek karatularen 12. puntuan adierazitako berariazko baldintzak bete beharko dituzte. Lizitatzaileei konpromisoa eskatuz gero kontratuaren exekuzioari giza baliabide eta/edo baliabide material jakin batzuk atxikitzeko, konpromiso

		obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211. f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato, a voluntad de la entidad contratante. Alternativamente a la resolución, ante la alteración unilateral del contratista de la persona adscrita a la ejecución del contrato, la entidad contratante podrá exigir la inmediata afectación de la persona comprometida o, alternativamente, en caso de imposibilidad por causas ajenas al contratista, su inmediata sustitución por medios humanos de idéntica formación y experiencia. Dicha persona deberá contar con el consentimiento expreso de la entidad contratante. Para acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de medios exigido, los licitadores podrán basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestre que durante toda la vigencia del contrato dispondrá efectivamente de esa solvencia y/o medios, y la entidad a la que recurra no esté incursa en una prohibición de contratar. Los licitadores que pretendan basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades deberán indicarlo así en la declaración responsable a incluir en el Sobre 1 (en concreto, en la sección C de la parte II del DEUC). Adicionalmente, en el caso de que el licitador que presente la mejor oferta pretenda basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades, deberá demostrar que va a disponer de los recursos necesarios mediante la presentación a tal efecto del compromiso por escrito de dichas entidades (elaborado conforme al modelo contenido en el **Anexo II**). Este compromiso deberá/n otorgar ante Notario la/s entidad/es a la/s que recurra el licitador que presente la mejor oferta para acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de medios exigido,	hori funtsezko kontratu-betebehartzat hartuko da SPKLren 211.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, betebehar hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko kausa izango da, erakunde kontratatzailearen borondatez. Suntsiarazpenaren ordez, kontratua betearazteari atxikitako pertsona kontratista bere kabuz aldatzen bada, entitate kontratatzaileak eskatu ahal izango du konprometitutako pertsonari berehala eragiteko, edo, bestela, kontratistari egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik ezinezkoa bada, prestakuntza eta esperientzia bereko giza baliabideekin berehala ordezteko. Pertsona horrek entitate kontratatzailearen berariazko baimena izan beharko du. Eskatzen den kaudimena eta/edo eskatzen den baliabideak adskribatzeko konpromisoa egiaztatzeko, lizitatzaileek beste entitate batzuen kaudimena eta/edo baliabideak hartu ahal izango dituzte oinarri, erakunde horiekin dituzten loturen izaera juridikoa edozein dela ere, baldin eta frogatzen badute

		manifestando: que conoce/n en todo su alcance las condiciones de la licitación a la que concurre el licitador; que ostenta/n la referida solvencia y/o medios a adscribir, aportando documento acreditativo de ello (en la forma prevista en la Cláusula 17); y manifieste/n su voluntad irrevocable de poner a disposición de dicho licitador, caso de que resulte adjudicatario, los medios necesarios para la ejecución del contrato (con aceptación expresa de lo dispuesto en el artículo 1257.2 del Código Civil, debiendo autorizarse expresamente por la entidad contratante su sustitución o modificación). La presentación de dicho escrito tendrá los efectos de aceptación de dicho compromiso por la entidad contratante, para el supuesto de que el licitador en cuestión resulte adjudicatario. Este compromiso se presentará por el licitador que hubiera presentado la mejor oferta, en el plazo de 10 días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento efectuado a tal efecto por el Órgano de Contratación. Las circunstancias relativas a la capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar a las que se refiere esta Cláusula, deberán concurrir en la fecha final de presentación de ofertas y subsistir en el momento de la perfección del contrato.	
13	**PROPOSAMENEN AURKEZPENA**		
13.1	**PLEGUAK ESKURATZEKO AUKERA/ACCESO A LOS PLIEGOS Y DEMÁS DOCUMENTACIÓN COMPLEMENTARIA**	Los Pliegos y demás documentación complementaria estarán accesibles desde la fecha de publicación del anuncio de licitación y durante todo el plazo de presentación de proposiciones en el perfil de contratante de la entidad contratante. En los casos en que se dé acceso a los Pliegos y demás documentación complementaria a través de medios no electrónicos, se indicará en el **punto 13 de la Carátula**.	Baldintza-agiriak eta gainerako dokumentazio osagarria eskuragarri egongo dira lizitazio-iragarkia argitaratzen den egunetik, eta proposamenak aurkezteko epe osoan, entitate kontratatzailearen profilean. Pleguetara eta gainerako dokumentazio osagarrira bitarteko ez-elektronikoen bidez irispidea ematen den kasuetan, karatulako 13 puntuan adieraziko da.
13.2.	**PROPOSAMENAK EGITEKO ERAK/MEDIOS DE PRESENTACION**	La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición adicional decimoquinta de	Proposamenak bitarteko elektronikoen bidez aurkeztuko dira, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako betekizunen arabera, salbu eta SPKLren

		la LCSP, salvo que concurra alguna de las circunstancias previstas en el apartado 3 de la citada Disposición adicional de la LCSP y así se señale en el **punto 13 de la Carátula**. La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran indicadas en la página web de la aplicación de Licitación Electrónica de *Gobierno Vasco* en la dirección: http://www.contratacion.euskadi.eus El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada. Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente, deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, surtiendo los efectos establecidos en la misma. Para el caso de que el **punto 13 de la Carátula** prevea la presentación de proposiciones por medios no electrónicos, los licitadores deberán presentar, en mano o por correo, en el plazo, el lugar y el horario indicados en el punto 11.1 de la Carátula, tres sobres cerrados, con la documentación que luego se indicará, señalando en los mismos la contratación a la que se concurre, enumeración del sobre correspondiente (Sobre 1, Sobre 2 o Sobre 3, según proceda), denominación de la empresa, nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter	aipatutako xedapen gehigarriaren 3. apartatuan aurreikusitako inguruabarretako bat gertatzen bada eta hala adierazten bada karatulako 13. puntuan. Proposamenak elektronikoki aurkezteko behar diren informazioa eta zehaztapen teknikoak, zifratzea eta dataren balidazioa barne, Eusko Jaurlaritzaren Lizitazio Elektronikoaren aplikazioaren webgunean daude adierazita: http://www.contratacion.euskadi.eus Eskaintzak bi fasetan bidali ahal izango dira bitarteko elektronikoen bidez. Lehenengo, eskaintzaren aztarna elektronikoa helarazi beharko da (hura jasotzean, eskaintza ondorio guztietarako aurkeztu dela ulertuko da), eta, gero, eskaintza bera 24 orduko gehieneko epean. Bigarren igorpen hori adierazitako epean egiten ez bada, eskaintza bertan behera utzi dela ulertuko da. Eskaintzaren aztarna elektronikotzat hartzen da datu-multzo bat, zeinaren sortze-prozesuak bermatzen baitu datu horiek zalantzarik gabe erlazionatuta daudela eskaintzaren edukiarekin berarekin, eta aukera ematen baitu eskaintzaren edukian gerta daitezkeen aldaketak detektatzeko, haren osotasuna bermatuta. Espedienteari erantsi beharreko dokumentuen kopia elektronikoek administrazio-prozedura erkidearen arloan indarrean dagoen legerian horretarako ezarritakoa bete beharko dute, eta legeria horretan ezarritako ondorioak izango dituzte. Karatulako 13 puntuan ezartzen bada proposamenak bitarteko ez-elektronikoen bidez aurkeztu behar direla, lizitatzaileek hiru gutun-azal itxi aurkeztu beharko dituzte, eskura edo postaz, karatulako 14 puntuan adierazitako epean, lekuan eta orduan. Gutun-azal horietan, gero adieraziko da zer kontrataziotara aurkezten den gutun-azala, dagokion gutun-azalaren zerrenda (1. gutun-azala, 2. gutun-azala edo 3. gutun-azala, dagokiona), enpresaren izena, proposamena sinatzen duenaren

		con que lo hace, números de teléfono y dirección de correo electrónico. Todo ello de forma legible. La limitación horaria prevista en el **punto 15 de la Carátula** para la presentación de proposiciones por medios no electrónicos no será de aplicación cuando las proposiciones sean remitidas por correo, en cuyo caso, podrá realizarse la presentación a cualquier hora del último día del plazo de presentación de proposiciones, siempre que se cumplan los requisitos indicados en el párrafo siguiente.	izen-abizenak eta zer izaerarekin sinatzen duen, telefono-zenbakiak eta helbide elektronikoa. Hori guztia irakurtzeko moduan. Karatularen 15 puntuan proposamenak bitarteko ez-elektronikoen bidez aurkezteko aurreikusitako ordutegi-muga ez da aplikatuko proposamenak postaz bidaltzen direnean; kasu horretan, proposamenak aurkezteko epearen azken eguneko edozein ordutan aurkeztu ahal izango dira, betiere hurrengo paragrafoan adierazitako baldintzak betetzen badira.
13.1.	**GUTUN-AZALAK/CONTENIDO DE LOS SOBRES**	Las proposiciones de los licitadores deberán ajustarse al presente Pliego y su Carátula, al Pliego de Prescripciones Técnicas y a la restante documentación contractual, y su presentación supone la aceptación incondicionada por el licitador del contenido de la totalidad de sus cláusulas, sin salvedad o reserva alguna. Cada sobre o archivo electrónico constará de los documentos que se indican a continuación y contendrá una relación numerada de los documentos incluidos en el mismo. Sin perjuicio de que se trate de sobres físicos (empleados cuando la presentación de proposiciones se lleve a cabo utilizando medios no electrónicos) o de archivos electrónicos (empleados cuando la presentación de proposiciones se lleve a cabo utilizando medios no electrónicos), se denominarán, indistintamente, Sobre 1, Sobre 2 y Sobre 3.	Lizitatzaileen proposamenek bete egin beharko dituzte plegu hau eta karatula, baldintza teknikoen agiria eta kontratuko gainerako agiriak, eta horiek aurkezteak esan nahi du lizitatzaileak baldintzarik gabe onartzen duela klausula guztien edukia, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe. Gutun-azal edo artxibo elektroniko bakoitzak jarraian adierazten diren dokumentuak izango ditu, eta bertan sartutako dokumentuen zerrenda zenbakitu bat izango du. Gutun-azal fisikoak (proposamenak bitarteko ez-elektronikoak erabiliz aurkezten direnean erabiltzen direnak) edo artxibo elektronikoak (proposamenak baliabide ez-elektronikoak erabiliz aurkezten direnean erabiltzen direnak) badira ere, 1. gutun-azala, 2. gutun-azala eta 3. gutun-azala izendatuko dira, bata zein bestea.
	1. GUTUN-AZALA/ SOBRE 1"DOCUMENTACIÓN GUTUN-AZALA/RELATIVA AL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PREVIOS"	Los licitadores deberán presentar la siguiente documentación: 1. Declaración responsable que se ajustará al formulario del documento europeo único de contratación (en adelante, DEUC) que se incorpora al presente Pliego como **Anexo III** y se cumplimentará conforme a lo indicado a continuación: - El DEUC deberá cumplimentarse conforme a las Instrucciones recogidas	Lizitatzaileek honako agiri hauek aurkeztu beharko dituzte: 1. Erantzukizunpeko adierazpena, Europako Kontratazio Agiri Bakarraren (aurrerantzean, EKAB) inprimakiari egokituko zaiona (agiri hau III. eranskin gisa erantsi zaio), eta jarraian adierazitakoaren arabera beteko da: - EKAB Batzordearen 2016ko urtarrilaren 5eko 2016/7 (EB) Betearazpen Erregelamenduaren I. eranskinean jasotako jarraibideen arabera bete beharko da.

		en el Anexo I del Reglamento de ejecución (UE) 2016/7 de la Comisión, de 5 de enero de 2016, por el que se establece el formulario normalizado del documento europeo único de contratación. - En relación concreta con la "Parte IV: Criterios de selección" del DEUC, los licitadores deberán cumplimentar, únicamente, la sección A: "Indicación global relativa a todos los criterios de selección". - En los casos en que el licitador recurra a la solvencia y/o medios de otras entidades de conformidad con la Cláusula 12 del presente Pliego, cada una de ellas también deberá presentar una declaración responsable en la que figure la información pertinente requerida en las secciones A ("Información sobre el operador económico") y B ("Información sobre los representantes del operador económico") de la parte II y en la parte III del DEUC. - En todos los supuestos en que varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal, se aportará una declaración responsable por cada empresa participante, en la que figurará la información requerida en las partes II a V del DEUC. 2. Los empresarios que deseen concurrir integrados en una	Erregelamendu horren bidez, Europako Kontratazio Agiri Bakarraren formulario normalizatua ezartzen da. - EKAB agiriaren "IV. zatia: Hautaketa-irizpideak" atalari dagokionez, lizitatzaileek A atala soilik bete beharko dute: "Hautaketa-irizpide guztiei buruzko adierazpen orokorra". - Lizitatzaileak beste erakunde batzuen kaudimena edo baliabideak erabiltzen baditu baldintza-agiri honen 12. klausularen arabera, erakunde bakoitzak erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko du, eta, bertan, EKABaren II. zatiko A atalean ("Operadore ekonomikoari buruzko informazioa") eta B atalean ("Operadore ekonomikoaren ordezkariei buruzko informazioa") eta III. zatian eskatzen den informazioa jaso beharko du. - Hainbat enpresaburu aldi baterako elkarte batean bilduta aurkezten diren kasu guztietan, parte hartzen duen enpresa bakoitzeko erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztuko da, eta EKABaren II. zatitik V. zatira eskatzen den informazioa jasoko da bertan. 2. Aldi baterako elkarte batean parte hartu nahi duten enpresaburuek elkartea osatzen dutenen izenak eta inguruabarrak adierazi beharko dituzte, bai eta bakoitzak elkartean duen partaidetza ere, eta esleipena jasoz gero aldi baterako elkartea formalki eratzeko konpromisoa hartzen dutela adierazi beharko dute. Aldi baterako elkarte batean parte hartu nahi duten enpresaburuek betebehar solidarioa izango dute, eta elkartearen ordezkari edo ahaldun bakar bat izendatu beharko dute. Ordezkari edo ahaldun horrek behar besteko ahalordea izango du kontratutik sortutako eskubideak baliatzeko eta betebeharrak betetzeko, harik eta kontratua azkendu arte. Nolanahi ere, enpresaburuek ahalorde mankomunatuak eman ahal izango dituzte zenbateko handiko kobrantza

		unión temporal deberán indicar los nombres y circunstancias de los que la constituyan y la participación de cada uno, así como que asumen el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios. Los empresarios que deseen concurrir integrados en una unión temporal quedarán obligados solidariamente y deberán nombrar un representante o apoderado único de la unión con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo, sin perjuicio de la existencia de poderes mancomunados que puedan otorgar para cobros y pagos de cuantía significativa. 3. Las empresas extranjeras deberán presentar declaración expresa de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitador. 4. Designación de medio preferente de recepción de notificaciones, conforme al modelo incorporado al presente Pliego como **Anexo IV**. NOTA: La entidad contratante podrá pedir a los licitadores que presenten la totalidad o una parte de los documentos justificativos, cuando consideren que existen dudas razonables sobre la vigencia o fiabilidad de la declaración indicada en el punto 1 o cuando resulte necesario para el buen desarrollo del procedimiento. No obstante lo anterior, cuando el empresario esté inscrito en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas	eta ordainketetarako. 3. Kontratutik zuzenean nahiz zeharka sortutako gorabehera guztietarako, atzerriko enpresek berariazko adierazpena aurkeztu beharko dute Espainiako maila guztietako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen direla eta, hala badagokio, lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari uko egiten diotela adieraziz. 4. Jakinarazpenak jasotzeko lehentasunezko bidea izendatzea, baldintza-agiri honetako IV. eranskineko ereduaren arabera. OHARRA: Entitate kontratatzaileak frogagiri guztiak edo batzuk aurkezteko eskatu ahal izango die lizitatzaileei, 1. puntuan adierazitako adierazpenaren indarraldiari edo fidagarritasunari buruzko arrazoizko zalantzak daudela uste dutenean edo prozedura behar bezala garatzeko beharrezkoa denean. Aurrekoa gorabehera, enpresaburua Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialean inskribatuta badago, edo Europar Batasuneko estatu kide baten datu-base nazional batean jasota badago (hala nola enpresaren espediente birtual batean, dokumentuak elektronikoki biltegiratzeko sistema batean edo aurrekalifikatzeko sistema batean), eta aipatutako organoek dohainik eskuratu baditzakete, ez ditu aurkeztu beharko toki horietan inskribatutako datuen egiaztagiriak edo bestelako froga dokumentalak.

		Clasificadas del Sector Público, en el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi o figure en una base de datos nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, como un expediente virtual de la empresa, un sistema de almacenamiento electrónico de documentos o un sistema de precalificación, y estos sean accesibles de modo gratuito para los citados órganos, no estará obligado a presentar los documentos justificativos u otra prueba documental de los datos inscritos en los referidos lugares.	
	2. GUTUN-AZALA/SOBRE 2. "DOCUMENTACIÓN RELATIVA A CRITERIOS CUYA CUANTIFICACIÓN DEPENDA DE UN JUICIO DE VALOR"	Los licitadores deberán presentar en este sobre la documentación que se indica en el **punto 15.2 de la Carátula**. El licitador deberá observar especial cuidado a la hora de confeccionar la documentación a incluir en este Sobre, ajustándose a las indicaciones dictadas respecto a contenido. Igualmente, no se podrán hacer referencias que puedan orientar o dar a conocer aspectos económicos de la oferta. Las ofertas que contravengan estos principios serán desestimadas y excluidas del procedimiento. La entidad contratante se reserva, asimismo, el derecho a realizar las labores de comprobación que considere oportunas o de exigir cuanta documentación adicional entienda necesaria con la finalidad de comprobar la veracidad de la información aportada por los licitadores.	Lizitatzaileek gutun-azal honetan aurkeztu beharko dituzte karatulako 15.2puntuan adierazitako agiriak. Lizitatzaileak kontu handiz jokatu beharko du gutun-azal honetan sartu beharreko agiriak prestatzerakoan, eta edukiari buruz emandako jarraibideak bete beharko ditu. Era berean, ezin izango da eskaintzaren alderdi ekonomikoak ezagutzera emateko erreferentziarik egin. Printzipio horien aurkako eskaintzak ezetsi egingo dira, eta prozeduratik kanpo utziko dira. Halaber, entitate kontratatzaileak eskubidea izango du egokitzat jotzen dituen egiaztapen-lanak egiteko edo beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio osagarri guztia eskatzeko, lizitatzaileek emandako informazioa egiazkoa dela egiaztatze aldera.
	3. GUTUN-AZALA/SOBRE 3. "DOCUMENTACIÓN RELATIVA A CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE LA UTILIZACIÓN DE FÓRMULAS"	Los licitadores deberán presentar la documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas ajustada al modelo que se adjunta al presente Pliego como Anexo V. La entidad contratante podrá comprobar, tanto antes como después de la adjudicación y en el curso del contrato, la veracidad del contenido de los documentos incluidos en los Sobres 1, 2 y 3, entendiéndose que la falsedad de los datos y circunstancias presentados por la empresa puede ser causa de nulidad del contrato, por	Lizitatzaileek formulak erabiliz ebalua daitezkeen irizpideei buruzko agiriak aurkeztu beharko dituzte, klausula-orri hauen V. eranskinean agertzen den ereduaren arabera. Entitate kontratatzaileak 1., 2. eta 3. gutun-azaletako agiriak egiazkoak diren egiaztatu ahal izango du, hala kontratua esleitu aurretik nola ondoren, bai eta kontratua indarrean dagoen bitartean ere. Enpresak emandako datuak eta inguruabarrak gezurrezkoak badira, kontratua deuseztatu ahal izango da, kontratistari egotz dakiokeen hutsegitea izateagatik.

		incumplimiento imputable al contratista.	
14	**ESLEITZEKO IRIZPIDEAK/ CRITERIOS DE ADJUDICACION**	Los criterios de adjudicación, indicados con su ponderación correspondiente, serán los que se indican en el **punto 16 y 17 de la Carátula**.	Esleipen-irizpideak, dagokien haztapenarekin, karatulako 16 eta 17. puntuan adierazitakoak izango dira.
15	**EBALUAZIO BATZORDEA/COMITÉ DE EVALUACIÓN**	El Órgano de Contratación estará asistido por un Comité de Evaluación integrado por los miembros que se indican en el **punto 18 de la Carátula**.	Kontratazio Organoak Ebaluazio Batzorde baten laguntza izango du. Batzorde hori kartulako 18 puntuan adierazitako kideek osatuko dute.
16	**PROPOSAMENAK IREKITZEKO PROZEDURA/APERTURA DE PROPOSICIONES**	El Comité de Evaluación calificará previamente la documentación contenida en el Sobre 1 ("Documentación relativa al cumplimiento de los requisitos previos"), presentada en tiempo y forma. Si observare defectos subsanables en la documentación presentada, la entidad contratante dará un plazo de tres días naturales al licitador para que los corrija. Seguidamente, se procederá a la apertura del Sobre 2 ("Documentación relativa a criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor"), en orden a efectuar el estudio y valoración de la documentación contenida en el mismo. En el caso de que a los criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor se les atribuya una ponderación mayor que la correspondiente a los criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas, la valoración de los criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor corresponderá a un Comité formado por los miembros que se indican en el **punto 19 de la Carátula**. Realizado el estudio y valoración de la documentación contenida en el Sobre 2, se procederá a la apertura del Sobre 3 ("Documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas"). Antes de la apertura del Sobre 3 ("Documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas"), se facilitará a los licitadores el resultado de la valoración de la documentación relativa a criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor. Hecho esto, se procederá a la apertura de	Ebaluazio Batzordeak, aldez aurretik, garaiz eta behar bezala aurkeztutako 1. gutun-azalean ("Aurretiko betekizunak betetzeari buruzko dokumentazioa") jasotako dokumentazioa kalifikatuko du. Aurkeztutako dokumentazioan konpon daitezkeen akatsak antzematen baditu, entitate kontratatzaileak hiru egun naturaleko epea emango dio lizitatzaileari akats horiek zuzen ditzan. Jarraian, 2. gutun-azala irekiko da ("Balio-iritzi baten arabera kuantifikatu behar diren irizpideei buruzko dokumentazioa"), bertan jasotako dokumentazioa aztertu eta baloratzeko. Balio-judizio baten mende dauden irizpideei haztapen handiagoa ematen bazaie formulak erabiliz ebalua daitezkeen irizpideei dagokiena baino, Karatulako 19. puntuan adierazitako kideek osatutako Batzordeak baloratuko ditu balio-judizio baten mende dauden irizpideak. 2. gutun-azalean jasotako dokumentazioa aztertu eta baloratu ondoren, 3. gutun-azala irekiko da ("Formulak erabiliz ebaluatu daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa"). 3. gutun-azala ("Formulak erabiliz ebaluatu daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa") ireki aurretik, balio-iritzi baten arabera kuantifikatu behar diren irizpideei buruzko dokumentazioaren balorazioaren emaitza emango zaie lizitatzaileei. Hori eginda, 3. gutun-azalean

		la documentación contenida en el Sobre 3 (“Documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas”), en orden a efectuar su estudio y valoración. En todo caso, la apertura del Sobre 2 (“Documentación relativa a criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor”) y del Sobre 3 (“Documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas”) se realizará en acto público, salvo que, de acuerdo con el **punto 13 de la Carátula**, la presentación de proposiciones se empleen medios electrónicos. En el caso de que la apertura de los referidos Sobre 2 (“Documentación relativa a criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor”) y Sobre 3 (“Documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas”) se realice en acto público, se comunicarán a todos los licitadores las circunstancias de fecha, hora y lugar de la apertura del Sobre 2 (“Documentación relativa a criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor”) y del Sobre 3 (“Documentación relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas”). Estas circunstancias se publicarán, asimismo, en el perfil de contratante de la entidad contratante con una antelación mínima de 48 horas. El Comité de Evaluación desechará aquellas proposiciones que se encuentren incursas en alguna de las causas previstas en el artículo 84 del RD 1098/2001 y elevará al Órgano de Contratación la relación de proposiciones presentadas, clasificadas por orden decreciente, atendiendo a los criterios de adjudicación establecidos en el **punto 18 de la Carátula**, e identificará la mejor oferta. Podrá solicitar, antes de formular su propuesta, cuantos informes técnicos se estime pertinentes. En el supuesto de que la oferta del licitador que haya obtenido la mejor puntuación se presuma que es anormalmente baja conforme a los parámetros indicados, en su caso, en el	jasotako dokumentazioa irekiko da ("Formulak erabiliz ebaluatu daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa"), aztertu eta baloratu ahal izateko. Nolanahi ere, 2. gutun-azala ("Balio-judizio baten arabera kuantifikatu behar diren irizpideei buruzko dokumentazioa") eta 3. gutun-azala ("Formulak erabiliz ebaluatu daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa") ekitaldi publikoan irekiko dira, salbu eta, karatulako 13 puntuaren arabera, proposamenak bitarteko elektronikoen bidez aurkezten badira. Aipatutako 2. gutun-azala ("Balio-judizio baten arabera kuantifikatu behar diren irizpideei buruzko dokumentazioa") eta 3. gutun-azala ("Formulak erabiliz ebaluatu daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa") ekitaldi publikoan irekitzen badira, lizitatzaile guztiei jakinaraziko zaizkie 2. gutun-azala ("Balio-judizio baten arabera kuantifikatu behar diren irizpideei buruzko dokumentazioa") eta 3. gutun-azala ("Formulak erabiliz ebaluatu daitezkeen irizpideei buruzko dokumentazioa") irekitzeko eguna, ordua eta lekua. Inguruabar horiek, halaber, entitate kontratatzailearen profilean argitaratuko dira, gutxienez 48 ordu lehenago. Ebaluazio Batzordeak baztertu egingo ditu 1098/2001 Errege Dekretuaren 84. artikuluan aurreikusitako kausaren batean dauden proposamenak, eta kontratazio-organoari aurkeztuko dio aurkeztutako proposamenen zerrenda, handienetik txikienera sailkatuta, karatularen 18. puntuan ezarritako esleipen-irizpideei jarraikiz, eta eskaintzarik onena identifikatuko du. Proposamena egin aurretik, egokitzat jotzen dituen txosten tekniko guztiak eskatu ahal izango ditu. Puntuaziorik onena lortu duen lizitatzailearen eskaintza nabarmenki baxua dela uste bada, karatulako

		punto 18.2. de la Carátula, el Comité de Evaluación seguirá el procedimiento previsto en el artículo 149 de la LCSP, para que el licitador realice la correspondiente justificación. La propuesta de adjudicación no crea derecho alguno en favor del licitador propuesto frente a la entidad contratante. No obstante, cuando el Órgano de Contratación no adjudique el contrato de acuerdo con la propuesta formulada deberá motivar su decisión.	18.2.. puntuan adierazitako parametroen arabera, Ebaluazio Batzordeak SPKLren 149. artikuluan aurreikusitako prozedurari jarraituko dio, lizitatzaileak dagokion justifikazioa egin dezan. Esleipen-proposamenak ez dio inolako eskubiderik ematen proposatutako lizitatzaileari erakunde kontratatzailearen aurrean. Hala ere, kontratazio-organoak ez badu kontratua proposamenaren arabera esleitzen, arrazoitu egin beharko du erabakia.
17	**KONTRATUAREN ADJUDIKAZIOA/ADJUDICACION DEL CONTRATO**	Para la elección del licitador seleccionado para la adjudicación, el Órgano de Contratación, como regla general, deberá ajustarse a la propuesta realizada por el Comité de Evaluación. En caso contrario, el Órgano de Contratación deberá motivar su decisión de separarse de la propuesta, procediendo a realizar, en su caso, la clasificación definitiva de las propuestas. Una vez aceptada la propuesta del Comité de Evaluación por el Órgano de Contratación, la entidad contratante requerirá al licitador que hubiere presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la siguiente documentación: 1. Documentación justificativa de cumplir, en la fecha final de presentación de ofertas, todas las condiciones establecidas legalmente para contratar con la entidad contratante, y todos los requisitos de capacidad, solvencia y ausencia de prohibiciones de contratar exigidos en la Cláusula 12 del presente Pliego, en la forma indicada a continuación. En el supuesto de que la propuesta se hubiera formulado por empresarios que pretenden concurrir integrados en una unión temporal, la referida documentación debe referirse a la totalidad de las empresas que la han de integrar.	sleipenerako hautatutako lizitatzailea hautatzeko, kontratazio-organoak, oro har, Ebaluazio Batzordeak egindako proposamenari jarraitu beharko dio. Bestela, kontratazio-organoak arrazoitu egin beharko du proposamenetik aldentzeko erabakia, eta, hala badagokio, proposamenen behin betiko sailkapena egingo du. Kontratazio-organoak Ebaluazio Batzordearen proposamena onartu ondoren, entitate kontratatzaileak eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileari errekerimendua egingo dio, hamar egun balioduneko epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, honako dokumentazio hau aurkez dezan: 1. Eskaintzak aurkezteko azken egunean, entitate kontratatzailearekin kontratuak egiteko legez ezarritako baldintza guztiak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa, eta baldintza-agiri honen 12. klausulan eskatzen diren gaitasunari, kaudimenari eta kontratatzeko debekurik ezari buruzko betekizun guztiak betetzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa, jarraian adierazten den moduan. Proposamena aldi baterako elkarte batean parte hartu nahi duten enpresaburuek egin badute, dokumentazio horrek elkartea osatzen duten enpresa guztiak jaso behar ditu. (i) Lizitatzailearen eta, hala badagokio, haren ordezkaritzaren nortasuna eta jarduteko gaitasuna

		(i) Documentos acreditativos de la personalidad y capacidad de obrar del licitador y, en su caso, de su representación: La capacidad de obrar de los empresarios que fuesen personas jurídicas se acreditará mediante la escritura o documento de constitución, los Estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro Público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate. La capacidad de obrar de los empresarios no españoles que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea se acreditará por su inscripción en el Registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación. La capacidad de obrar de los restantes empresarios extranjeros se acreditará mediante informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa. Mediante dicho informe deberán justificar que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración y con los entes, organismos o entidades del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3 de la LCSP, en forma sustancialmente análoga. La capacidad de obrar de los empresarios que fuesen personas físicas se acreditará mediante la presentación del Documento Nacional de Identidad, o equivalente de su Estado respectivo. Los que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otro, presentarán copia del Documento Nacional de Identidad, así como poder	egiaztatzen duten agiriak: - Pertsona juridikoak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna eratze-eskritura edo -agiriaren, estatutuen edo sortze-egintzaren bidez egiaztatuko da. Agiri horietan enpresaburuaren jarduera arautzen duten arauak jasoko dira, eta, hala badagokio, pertsona juridiko motaren arabera dagokion Erregistro Publikoan behar bezala inskribatuta egongo dira. - Espainiakoak ez diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna, Europar Batasuneko estatu kideetakoak badira, ezarrita dauden estatuko legeriaren arabera dagokien erregistroan inskribatuz egiaztatuko da, edo zinpeko adierazpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztuz, aplikatzekoak diren Europar Batasuneko xedapenen arabera. - Atzerriko gainerako enpresaburuen jarduteko gaitasuna egiaztatzeko, Espainiak dagokion estatuan duen Ordezkaritza Diplomatiko Iraunkorraren txostena aurkeztu beharko da, edo, bestela, enpresaren egoitza dagoen lurralde-eremuko Bulego Kontsularraren txostena. Txosten horren bidez justifikatu beharko dute atzerriko enpresaren jatorrizko estatuak onartzen duela Espainiako enpresek parte hartzea Administrazioarekin eta SPKLren 3. artikuluan zerrendatutako sektore publikoko ente, organismo edo entitateekin egiten diren kontratazioetan, funtsean modu berdintsuan. - Pertsona fisikoak diren enpresaburuen jarduteko gaitasuna Nortasun Agiri Nazionala edo dagokion estatuko agiri baliokide bat aurkeztuz egiaztatuko da. - Beste baten izenean agertzen direnek edo proposamenak sinatzen dituztenek Nortasun Agiri Nazionalaren kopia aurkeztu beharko dute, baita horretarako ahalorde askietsia ere. Enpresa pertsona juridikoa bada, ahalordeak Merkataritza Erregistroan inskribatuta egon beharko du,

		bastante al efecto. Si la empresa fuere persona jurídica, el poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil, cuando así se exija conforme a lo previsto en el artículo 94 del Reglamento del Registro Mercantil o, en su caso, en el Registro Público que corresponda según el tipo de persona jurídica de que se trate. Toda esta documentación se presentará en original, o copia debidamente compulsada. Aquellos licitadores que se encuentren inscritos en el Registro Oficial de Contratistas de la Comunidad Autónoma de Euskadi o en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado, podrán presentar copia del certificado vigente de inscripción expedido por el letrado responsable del Registro en sustitución de la documentación requerida en el presente apartado (i). El certificado de inscripción deberá acompañarse de una declaración responsable firmada por el licitador en virtud de la cual manifieste que las circunstancias reflejadas en el documento no han variado. (ii) Documentación acreditativa de la solvencia económica y financiera y técnica o profesional exigida en la Cláusula 12 del presente Pliego. <u>Solvencia económica y financiera</u>. En su caso, el volumen anual de negocios del licitador se acreditará por medio de: Cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho registro y, en caso contrario, por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil. Declaración responsable firmada por el licitador indicando el volumen de negocios del licitador.	Merkataritza Erregistroaren Erregelamenduaren 94. artikuluan aurreikusitakoaren arabera hala eskatzen denean, edo, hala badagokio, pertsona juridiko motaren arabera dagokion Erregistro Publikoan. Agiri horiek guztiak jatorrizkoak edo behar bezala konpultsatutako kopiak izango dira. Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialean edo Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Estatuko Erregistro Ofizialean inskribatuta dauden lizitatzaileek erregistroko legelari-arduradunak emandako indarreko inskripzio-ziurtagiriaren kopia aurkeztu ahal izango dute, apartatu honetan eskatutako dokumentazioaren ordez (i). Inskripzio-ziurtagiriarekin batera, lizitatzaileak sinatutako erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko da, honako hau adierazten duena: Ekonomia- eta finantza-kaudimena. Lizitatzailearen urteko negozio-bolumena honela egiaztatuko da: Onartutako eta Merkataritza Erregistroan gordailututako urteko kontuak, enpresaburua erregistro horretan inskribatuta badago, eta, bestela, inskribatuta egon behar duen erregistro ofizialean gordailututako kontuak. Merkataritza Erregistroan inskribatuta ez dauden banakako enpresaburuek Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentario-liburuen eta urteko kontuen bidez egiaztatuko dute urteko negozio-bolumena. Lizitatzaileak sinatutako erantzukizunpeko adierazpena, lizitatzailearen negozio-bolumena adierazten duena. Gaitasun teknikoa edo profesionala. Hala badagokio, eskatutako kaudimena egiaztatzeko, azken hiru urteetan egindako zerbitzuen edo lanen zerrenda aurkeztu beharko da. Bertan, zerbitzu edo lan horien zenbatekoa, data eta hartzaile

		Solvencia técnica o profesional. En su caso, la solvencia exigida se acreditará por medio de una relación de los servicios o trabajos realizados en el curso de los tres últimos años, en la que se indique el importe, la fecha y el destinatario, público o privado de los mismos. Los referidos servicios o trabajos realizados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público; cuando el destinatario sea un sujeto privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del licitador acompañado de los documentos obrantes en poder del mismo que acrediten la realización de la prestación. Cuando el contratista sea una empresa de nueva creación, entendiendo por tal aquélla que tenga una antigüedad inferior a cinco años, su solvencia técnica se acreditará por uno o varios de los medios a que se refieren las letras b) a i) del artículo 90.1 de la LCSP, sin que en ningún caso sea aplicable lo establecido en la letra a) del mismo, relativo a la ejecución de un número determinado de servicios. - Clasificación. En su caso, la clasificación se acreditará por medio de certificación expedida por órgano competente, acompañada de una declaración responsable de licitador de su vigencia y de que las circunstancias reflejadas en la correspondiente certificación no han experimentado variación. Esta manifestación deberá reiterarse, en caso de resultar adjudicatario, en el documento en que se formalice el contrato. La certificación deberá acreditar que el licitador está clasificado en	publiko edo pribatua adieraziko dira. Jasotzailea sektore publikoko erakunde bat bada, eskudun organoak bisatutako edo egiaztatutako agirien bitartez kreditatu beharko dira egindako lanak edo zerbitzuak; jasotzailea subjektu pribatua bada, horrek emandako ziurtagirien bidez, eta halakorik ez bada, lizitatzailearen deklarazioaren bidez, eta, horrekin batera, prestazioa eman dela egiaztatzen duten agiriak. Kontratista enpresa sortu berria denean, hau da, bost urtetik beherako antzinatasuna duenean, kaudimen teknikoa SPKLren 90.1 artikuluaren b) letratik i) letrara bitartean aipatzen diren bitartekoetako baten edo batzuen bidez egiaztatuko da, eta ez da inola ere aplikatuko artikulu horren a) letran zerbitzu-kopuru jakin bat gauzatzeari buruz ezarritakoa. - Sailkapena. Hala badagokio, sailkapena organo eskudunak emandako ziurtagiriaren bidez egiaztatuko da, lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpen batekin batera, zeinaren bidez adieraziko baita indarrean dagoela eta ziurtagirian jasotako inguruabarrak ez direla aldatu. Esleipenduna izanez gero, adierazpen hori errepikatu egin beharko da kontratua formalizatzeko agirian. Ziurtagiriak egiaztatu beharko du lizitatzailea zehaztutako taldean eta azpitaldean sailkatuta dagoela, aipatutako kategoria berean edo handiagoan. Ziurtagiri horrek, halaber, klausula honen 1. apartatuan (i) aipatutako inguruabarrak egiaztatu ahal izango ditu, hau da, lizitatzailearen nortasuna eta jarduteko gaitasuna, eta, hala badagokio, haren ordezkaritza. (iii) Lizitatzailea SPKLren 71. artikuluan ezarritako kontratatzeko debekuetako batean ere ez dagoela egiaztatzen duen lekukotza judiziala edo administrazio-ziurtagiria. Agintari eskudunak agiri hori eman ezin duenean, horren ordez

		el grupo y subgrupo especificados, en categoría igual o superior a la mencionada. Dicha certificación podrá asimismo acreditar las circunstancias mencionadas en el apartado 1. (i) de esta Cláusula, esto es, la personalidad y capacidad de obrar del licitador y, en su caso, su representación. (iii) Testimonio judicial o certificación administrativa de no estar incurso el licitador en ninguna de las prohibiciones de contratar establecidas en el artículo 71 de la LCSP. Cuando dicho documento no pueda ser expedido por la autoridad competente, podrá ser sustituido por una declaración responsable otorgada ante una autoridad administrativa, notario público u organismo profesional cualificado. (iv) Documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos específicos que, en su caso, se indiquen en el **punto 15.4 de la Carátula**. 2. En su caso, documentación acreditativa de la efectiva disposición de los medios	erantzukizunpeko adierazpen bat egin daiteke, administrazio-agintaritza baten aurrean, notario publiko baten aurrean edo erakunde profesional kualifikatu baten aurrean. (iv) Karatulako 10. puntuan eskatzen diren betekizun espezifikoak betetzen direla egiaztatzeko dokumentazioa. 2. Hala badagokio, kontratuari atxikitzeko konprometitutako giza baliabideak eta baliabide materialak benetan dituela egiaztatzen duen dokumentazioa. (i) Kontratuaren exekuzioari atxikitzeko konprometitutako giza baliabideei dagokienez, hala badagokio, hautatutako lizitatzaileak honako dokumentazio hau aurkeztu beharko du: - Kontratua gauzatzera atxikitako talde osoaren identifikazioa, eskatutako baldintzak betetzen direla egiaztatzen duten curriculum vitae-ko fitxekin batera: - Giza baliabide horiek guztiak benetan eskura izatearen egiaztagiriak. Jakinarazten da ezen, datuen babesaren arloan aplikatu beharreko araudian aurreikusitakoaren arabera eta giza baliabideei buruzko dokumentazioan jasotako informazioaren izaera kontuan hartuta, (i) datu horiek bildu eta erabiltzeak datuen tratamendua ekarriko duela.

		humanos y materiales comprometidos para su adscripción al contrato. (i) Respecto de los medios humanos comprometidos, en su caso, para su adscripción a la ejecución del contrato, el licitador seleccionado deberá aportar la siguiente documentación: - Identificación del total equipo adscrito a la ejecución del contrato, junto con las fichas de curriculum vitae en las que se acredite el cumplimiento de los requisitos exigidos: - Documentación acreditativa de la efectiva disposición de la totalidad de dichos medios humanos. Se hace constar que, de conformidad con lo previsto en la normativa aplicable en materia de protección de datos y atendida la naturaleza de la información comprendida en la aludida documentación referente a los medios humanos, (i) su recopilación y uso supondrán un tratamiento de datos realizado por dicho licitador, como Responsable del Tratamiento; y (ii) su entrega a la entidad contratante en cumplimiento de lo	

		previsto en la presente Cláusula supondrá una comunicación de datos realizada por éste, como cedente. A estos efectos, el licitador seleccionado deberá cumplir con las obligaciones que para él se deriven de lo dispuesto en la normativa aplicable en materia de protección de datos en relación con el tratamiento y comunicación de datos aludidos en el párrafo anterior. En particular, y sin perjuicio de cualesquiera otras obligaciones que, como Responsable del Tratamiento le corresponda observar, el licitador seleccionado deberá obtener, bajo su exclusiva responsabilidad, el consentimiento informado de los interesados que habilite la antedicha comunicación de datos, extremo éste que deberá acreditar debidamente ante la entidad contratante cuando sea requerido para ello. La entidad contratante se reserva el derecho a realizar las labores de comprobación que considere oportunas o de exigir cuanta documentación adicional entienda necesaria con la finalidad de comprobar la veracidad de la información aportada por los licitadores. 3. Justificante acreditativo de haber constituido la garantía definitiva prevista en la Cláusula 11 del presente Pliego. 4. En su caso, Acta notarial de manifestaciones para el supuesto de que el licitador, para	

		acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de medios exigido, pretenda basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades, según modelo contenido en el **Anexo II**. 5. En su caso, acreditación de su constitución legal como unión temporal de empresas, debiendo designar una persona representante o apoderada única de la unión temporal, con poderes bastantes para ejercitar los derechos y cumplir las obligaciones que del contrato se deriven hasta la extinción del mismo. 6. **Anexo VI**. Declaración responsable del cumplimiento de la cuota de reserva de puestos de trabajo del 2 por ciento para personas con discapacidad y de la obligación de contar con un plan de igualdad. **7. Anexo VI** La entidad contratante se reserva el derecho a realizar las labores de comprobación que considere oportunas o de exigir cuanta documentación adicional entienda necesaria con la finalidad de comprobar la veracidad de la información aportada por los licitadores. Si observare defectos subsanables en la documentación presentada, la entidad contratante podrá dar un plazo de tres días naturales al licitador para que los corrija. De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento de documentación en el plazo señalado o la documentación presentada adoleciera de defectos u omisiones no subsanables, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación (IVA excluido), en concepto de penalización, y a recabar la misma documentación del licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado	

		clasificadas las ofertas. El Órgano de Contratación adjudicará el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la referida documentación y en el plazo máximo de 2 meses a contar desde la apertura de las proposiciones. La adjudicación se acordará por el Órgano de Contratación en resolución motivada y será notificada a los candidatos y licitadores, a través del medio para la recepción de notificaciones designado por los mismos, debiendo ser publicada en el perfil de contratante de la entidad contratante en el plazo de 15 días naturales.	
18	**KONTRATUAREN FORMALIZACIONA/ PERFECCIONAMIENTO Y FORMALIZACION**	El contrato se perfeccionará mediante su formalización. El contrato se formalizará en documento privado que se ajustará con exactitud a las condiciones de la licitación. En ningún caso se podrán incluir en el documento que se formalice el contrato cláusulas que impliquen alteración de los términos de la contratación. El adjudicatario podrá solicitar, no obstante, la elevación del contrato a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos. La formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos. La formalización del contrato se publicará, junto con el correspondiente contrato, en un plazo no superior a quince días naturales tras el perfeccionamiento del contrato en el perfil de contratante de la entidad contratante. Cuando, por causas imputables al adjudicatario, no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado, se le exigirá el importe del 3% del presupuesto base de licitación (IVA excluido), en concepto de penalización, que se hará efectivo, en primer lugar, contra la garantía	Kontratua formalizatuz burutuko da. Kontratua dokumentu pribatu batean formalizatuko da, eta dokumentu horrek zehatz-mehatz bete beharko ditu lizitazioaren baldintzak. Inola ere ezingo da sartu kontratua formalizatzen den agirian kontratazioaren baldintzak aldatzea dakarren klausularik. Esleipendunak, hala ere, kontratua eskritura publiko bihurtzeko eskatu ahal izango du, eta bere kontura izango dira dagozkion gastuak. Kontratua ezin izango da formalizatu lizitatzaileei eta hautagaiei esleipenaren jakinarazpena bidaltzen zaienetik hamabost egun baliodun igaro baino lehen. Kontratuaren formalizazioa, dagokion kontratuarekin batera, gehienez ere hamabost egun naturaleko epean argitaratuko da, kontratua burutu ondoren, entitate kontratatzailearen kontratatzailearen profilean. Esleipendunari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla-eta kontratua adierazitako epean formalizatu ez bada, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren % 3 eskatuko zaio penalizazio gisa (BEZik gabe), eta hori, lehenik eta behin, behin betiko bermearen kontra egingo da,

		definitiva, sin perjuicio de lo establecido en la letra b) del apartado 2) del artículo 71 de la LCSP. En este caso, el contrato, se adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación exigida en la **Cláusula 17** del presente Pliego, concediendo un plazo de diez días hábiles para presentar la misma.	SPKLren 71. artikuluaren 2. apartatuko b) letran ezarritakoari kalterik egin gabe. Kasu horretan, kontratua hurrengo lizitatzaileari esleituko zaio, eskaintzak sailkatuta geratu diren hurrenkeraren arabera. Horretarako, aldez aurretik, agiri honen 17. klausulan eskatzen den dokumentazioa aurkeztu beharko da, eta hamar egun balioduneko epea emango da eskaintzak aurkezteko.
19	**KONTRATUAREN ARDURADUNA/ RESPONSABLE DEL CONTRATO**	El Órgano de Contratación designará un responsable del contrato, al que corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada, dentro del ámbito de facultades que la entidad contratante le atribuya. El responsable del contrato podrá ser una persona física o jurídica, vinculada a la entidad contratante o ajena a ésta. Las instrucciones que imparta el responsable del contrato serán de obligado cumplimiento para el contratista	Kontratazio-organoak kontratuaren arduradun bat izendatuko du. Hari dagokio kontratuaren betearazpena gainbegiratzea, erabakiak hartzea eta beharrezko jarraibideak ematea hitzartutako prestazioa behar bezala gauzatzen dela ziurtatzeko, entitate kontratatzaileak esleitzen dizkion ahalmenen esparruan. Kontratuaren arduraduna pertsona fisiko edo juridiko bat izan daiteke, entitate kontratatzaileari lotua edo harekin zerikusirik ez duena. Kontratistak nahitaez bete beharko ditu kontratuaren arduradunak emandako jarraibideak.
20	**KONTRATUA BETEARAZTEA/ EJECUCIÓN DEL CONTRATO**	El contrato se ejecutará con arreglo a las siguientes condiciones: - El contratista ejecutará el contrato según sus términos y condiciones, según lo dispuesto en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y su Carátula, en el Pliego de Prescripciones Técnicas y en la oferta presentada por el contratista, así como conforme a las instrucciones que, en interpretación de éste, diera al contratista la entidad contratante. - El contrato se halla sujeto al cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo. En este contexto, en el Sobre 2 comprensivo de la documentación relativa a criterios cuya cuantificación dependa de un juicio de valor, los licitadores indicarán el convenio colectivo que será de aplicación a los	Kontratua honako baldintza hauen arabera gauzatuko da: - Kontratistak bere zehaztapen eta baldintzen arabera gauzatuko du kontratua, administrazio-klausula zehatzen agiri honetan eta karatulan, baldintza teknikoen agirian eta kontratistak aurkeztutako eskaintzan xedatutakoaren arabera, bai eta erakunde kontratatzaileak kontratistari hori interpretatzeko ematen dizkion jarraibideen arabera ere. - Lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan indarrean dauden lege-, erregelamendu- eta hitzarmen-xedapenak bete beharko ditu kontratuak. Testuinguru horretan, balio-judizio baten arabera kuantifikatu behar diren irizpideei buruzko dokumentazioa jasotzen duen 2. gutun-azalean, kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikatuko zaien hitzarmen

		trabajadores que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar adjudicatarios. La información sobre el convenio colectivo que el contratista declare aplicable a los trabajadores que realicen la actividad objeto del contrato se incluirá en la resolución de adjudicación y se publicará en el perfil de contratante. Adicionalmente, el contratista estará obligado a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores. El contratista deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo sectorial de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquél. Lo dispuesto en el presente apartado tiene el carácter de condición especial de ejecución y obligación esencial a los efectos previstos en el artículo 211.f) de la LCSP, siendo por tanto cualquier incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato, a voluntad de la entidad contratante. - El contrato se ejecutará a riesgo y ventura del contratista. - La entidad contratante podrá controlar, verificar y supervisar, en cualquier momento y por cualesquiera medios, el correcto cumplimiento de las obligaciones contractuales y la adecuada ejecución del contrato. A tal fin, la entidad contratante podrá recabar las asistencias externas que considere oportunas para la verificación o auditoría del correcto cumplimiento de las obligaciones contractuales, así como del adecuado nivel de calidad en el desarrollo de los trabajos. El contratista facilitará cuantos datos relacionados con los servicios le requiera la entidad contratante, prestando, sin coste adicional alguno, cuanta asistencia sea necesaria, y	kolektiboa adieraziko dute lizitatzaileek, adjudikaziodun izanez gero. Kontratistak kontratuaren xede den jarduera egiten duten langileei aplikagarritzat jotzen duen hitzarmen kolektiboari buruzko informazioa adjudikazio-ebazpenean sartuko da, eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da. Horrez gain, kontratua esleitu ondoren langile horiei benetan aplikatzen zaizkien lan-baldintzei buruz eskatzen zaion informazio guztia eman beharko die kontratistak. Kontratistak, kontratua gauzatzen den bitartean, langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera aplikatzekoa den sektoreko hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du, eta ordaindu beharreko soldata ez da inola ere izango hura baino txikiagoa. Apartatu honetan xedatutakoa exekuzio-baldintza berezia eta funtsezko betebeharra da SPKLren 211.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, hura ez betetzea kontratua suntsiarazteko kausa izango da, erakunde kontratatzailearen borondatez. - Kontratistak bere gain hartuko du kontratua gauzatzeak dakarren arriskua. - Entitate kontratatzaileak kontrolatu, egiaztatu eta gainbegiratu ahal izango du, edozein unetan eta edozein bitartekoren bidez, kontratu-betebeharrak behar bezala betetzen direla eta kontratua behar bezala gauzatzen dela. Horretarako, entitate kontratatzaileak egokitzat jotzen dituen kanpoko laguntza guztiak eskatu ahal izango ditu kontratuko betebeharrak behar bezala betetzen direla egiaztatzeko edo ikuskatzeko, bai eta lanen garapenean kalitate-maila egokia dagoela egiaztatzeko ere. Kontratistak entitate kontratatzaileak zerbitzuei buruz eskatzen dizkion datu guztiak emango ditu, eta, horretarako, beharrezkoa den

		facilitando, incluso, el acceso a la documentación laboral, administrativa o de otro tipo, relacionada con los servicios contratados. El contratista no podrá obstaculizar las labores de inspección y control ejercidas desde la entidad contratante. Ello no obstante, de advertirse cualquier tipo de incumplimiento o reparo por la entidad contratante, será comunicado directamente al responsable del contrato, a quien corresponderá en última instancia las facultades organizativas, supervisoras, o en su caso, sancionadoras del personal que presta el servicio. - La totalidad del personal dependerá exclusivamente del contratista, el único que ostentará los derechos y deberes inherentes a su condición de empleador, sin que pueda realizarse reclamación alguna a la entidad contratante derivada de tales relaciones laborales o restantes obligaciones. A tales efectos, el contratista asumirá las siguientes obligaciones: 1. Corresponderá exclusivamente al contratista la selección del personal que, reuniendo los requisitos de titulación y experiencia exigidos, en su caso, en los Pliegos formará parte del equipo de trabajo adscrito a la ejecución del contrato, sin perjuicio de la verificación por parte de la entidad contratante del cumplimiento de aquellos requisitos. 2. El contratista procurará que exista estabilidad en el equipo de trabajo y que las variaciones en su composición sean puntuales y obedezcan a razones justificadas, en orden a no alterar el buen funcionamiento del servicio, informando en todo momento a la entidad contratante. 3. El contratista asumirá la obligación de ejercer de modo real, efectivo y continuo, sobre el personal integrante del equipo de trabajo encargado de la ejecución del contrato,	laguntza guztia emango du, kostu gehigarririk gabe, eta kontratatutako zerbitzuekin lotutako lan- edo administrazio-dokumentaziorako edo bestelako dokumentaziorako irispidea ere erraztuko du. Kontratistak ezingo ditu oztopatu entitate kontratatzaileak egiten dituen ikuskapen- eta kontrol-lanak. Hala ere, entitate kontratatzaileak ez-betetze edo eragozpenen bat antzemanez gero, zuzenean jakinaraziko zaio kontratuaren arduradunari, eta hari egokituko zaizkio, azken batean, zerbitzua ematen duten langileak antolatzeko, ikuskatzeko edo, hala badagokio, zehatzeko ahalmenak. - Langile guztiak kontratistaren mende egongo dira soilik, eta hark bakarrik izango ditu enplegatzaile izateari dagozkion eskubideak eta betebeharrak, eta ezin izango zaio erreklamaziorik egin erakunde kontratatzaileari lan-harreman horien edo gainerako betebeharren ondorioz. Ondorio horietarako, kontratistak honako betebehar hauek hartuko ditu bere gain: 1. Kontratistak bakarrik aukeratu ahal izango ditu kontratua gauzatzera atxikitako lantaldeko kideak izango diren langileak. Langile horiek, hala badagokio, baldintza-agirietan eskatutako titulazio- eta esperientzia-baldintzak bete beharko dituzte. Nolanahi ere, erakunde kontratatzaileak baldintza horiek betetzen direla egiaztatu ahal izango du. 2. Kontratistak ahalegina egingo du lantaldean egonkortasuna egon dadin, eta aldakuntzak puntualak eta arrazoi justifikatuen ondoriozkoak izan daitezen, zerbitzuaren funtzionamendu ona ez oztopatzeko, eta beti emango dio horren berri erakunde kontratatzaileari. 3. Kontratistak bere gain hartuko du kontratua gauzatzeko ardura duen lantaldeko kideen gainean enpresa

		el poder de dirección inherente a toda empresa. En particular asumirá la negociación y pago de los salarios, la concesión de permisos, licencias y vacaciones, las sustituciones del personal en casos de baja o ausencia, las obligaciones legales en materia de Seguridad Social, incluido el abono de cotizaciones y el pago de prestaciones cuando proceda, las obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, el ejercicio de la potestad disciplinaria, así como cuantos derechos y obligaciones se deriven de la relación contractual entre las partes empleada y empleadora. 4. El contratista velará especialmente porque el personal adscrito a la ejecución del contrato desarrolle su actividad sin extralimitarse en las funciones desempeñadas respecto de la actividad delimitada en los Pliegos como objeto del contrato. 5. El contratista deberá designar al menos una persona coordinadora técnica o responsable, perteneciente a su plantilla de personal, que tendrá entre sus obligaciones las siguientes: a) Actuar como interlocutora del contratista frente a la entidad contratante, canalizando la comunicación entre el contratista y el personal integrante del equipo de trabajo adscrito al contrato, de un lado, y la entidad contratante, de otro lado, en todo lo relativo a las cuestiones derivadas de la ejecución del contrato. b) Distribuir el trabajo entre el personal encargado de la ejecución del contrato, e impartir al mismo las órdenes e instrucciones de trabajo que sean necesarias en relación con la prestación del servicio contratado. c) Supervisar el correcto desempeño por parte del personal integrante del equipo de trabajo de las funciones que tienen encomendadas, así como controlar la asistencia de dicho personal al puesto de trabajo.	orori datxekion zuzendaritza-ahalmena modu erreal, eraginkor eta jarraituan egikaritzeko betebeharra. Bereziki, bere gain hartuko ditu soldaten negoziazioa eta ordainketa, baimenak, lizentziak eta oporrak ematea, baja edo absentzia kasuetan langileak ordezkatzea, Gizarte Segurantzaren arloko legezko betebeharrak, kotizazioak eta prestazioak ordaintzea barne, laneko arriskuen prebentzioaren arloko legezko betebeharrak, diziplina-ahala erabiltzea, bai eta langilearen eta enplegatzailearen arteko kontratu-harremanetik eratortzen diren eskubide eta betebehar guztiak ere. 4. Kontratistak bereziki zainduko du kontratua gauzatzera atxikitako langileek beren jarduera baldintza-agirietan kontratuaren objektu gisa mugatutako jarduerarekiko gehiegikeriarik egin gabe egiten dutela. 5. Kontratistak gutxienez koordinatzaile tekniko bat edo arduradun bat izendatu beharko du, bere langile-taldeko kidea, eta honako betebehar hauek izango ditu, besteak beste: a) Kontratistaren solaskide gisa jardutea erakunde kontratatzailearen aurrean, kontratistaren eta kontratuari atxikitako lantaldeko kideen arteko komunikazioa bideratuz, alde batetik, eta erakunde kontratatzailearen artekoa, bestetik, kontratua gauzatzetik eratorritako gaiei dagokienez. b) Lana kontratua gauzatzeko ardura duten langileen artean banatzea, eta kontratatutako zerbitzua emateko beharrezkoak diren aginduak eta jarraibideak ematea. c) Lantaldea osatzen duten langileek esleituta dituzten eginkizunak behar bezala betetzen dituztela gainbegiratzea, eta langile horiek lanpostura joaten direla kontrolatzea. d) Kontratua gauzatzera atxikitako langileen oporraldia antolatzea. Horretarako, kontratista behar bezala

		d) Organizar el régimen de vacaciones del personal adscrito a la ejecución del contrato, debiendo a tal efecto coordinarse adecuadamente la contratista con la entidad contratante, a efectos de no alterar el buen funcionamiento del servicio. e) Informar a la entidad contratante acerca de las variaciones, ocasionales o permanentes, en la composición del equipo de trabajo adscrito a la ejecución del contrato. El contratista será el único responsable ante cualquier siniestro o reclamación (judicial o extrajudicial) relacionada con el personal que trabaje en la ejecución del contrato, propio o de las eventuales subcontrataciones, no asumiendo la entidad contratante ningún tipo de responsabilidad laboral (incluida la referente a la seguridad, higiene y salud laboral), de Seguridad Social o fiscal que el contratista contraiga directa o indirectamente. Igualmente, el contratista asumirá exclusivamente las responsabilidades que pudieran derivarse de siniestros originados por la ejecución del contrato. - El contratista estará obligado a ejecutar el contrato en sus propias dependencias o instalaciones, salvo que en la Carátula y/o en el Pliego de Prescripciones Técnicas se indique la necesidad de prestar los servicios en dependencias o instalaciones de la entidad contratante. En este caso, la entidad contratante pondrá a disposición del contratista espacios de trabajo diferenciados de los que ocupa el personal de la entidad contratante, correspondiendo al contratista velar por el respeto de la ubicación asignada por parte del personal trabajador adscrito a la ejecución del contrato. En el caso de que, por la naturaleza del objeto del contrato, el contratista deba prestar los servicios en las dependencias o instalaciones de la entidad contratante, el contratista deberá acreditar, con carácter previo al inicio de la prestación, la afiliación y	koordinatu beharko da erakunde kontratatzailearekin, zerbitzuaren funtzionamendu egokia ez eragozteko. e) Kontratua gauzatzera atxikitako lantaldearen osaeran gertatzen diren aldaketak, noizbehinkakoak edo iraunkorrak, jakinaraztea entitate kontratatzaileari. Kontratista izango da erantzule bakarra kontratua gauzatzen lan egiten duten langileekin (norberarenak edo balizko azpikontratazioekin) zerikusia duen edozein ezbeharren edo erreklamazioren aurrean (judiziala edo judizioz kanpokoa), eta erakunde kontratatzaileak ez du bere gain hartuko kontratistak zuzenean edo zeharka hartzen duen laneko (segurtasunari, higieneari eta laneko osasunari buruzkoa barne), Gizarte Segurantzako edo zerga-arloko inolako erantzukizunik. Era berean, kontratistak kontratua gauzatzeak eragindako ezbeharren ondoriozko erantzukizunak bakarrik hartuko ditu bere gain. - Kontratistak bere bulegoetan edo instalazioetan gauzatu beharko du kontratua, non eta karatulan eta/edo baldintza teknikoen agirian ez den adierazten zerbitzuak erakunde kontratatzailearen bulegoetan edo instalazioetan eman behar direla. Kasu horretan, entitate kontratatzaileak kontratistaren esku jarriko ditu erakunde kontratatzaileko langileek betetzen dituztenetatik bereizitako lan-espazioak, eta kontratistak zaindu beharko du kontratua egikaritzera atxikitako langileek esleitutako kokapena errespetatzen dutela. Baldin eta, kontratuaren xedearen izaeragatik, kontratistak erakunde kontratatzailearen bulegoetan edo instalazioetan eman behar baditu zerbitzuak, kontratistak egiaztatu beharko du, prestazioa ematen hasi aurretik, kontratua gauzatzeko atxikitako langileak Gizarte Segurantzan afiliatuta eta alta emanda daudela.

		alta en la Seguridad Social del personal adscrito a la ejecución del contrato. - Si a consecuencia del incumplimiento por el contratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta Cláusula, la entidad contratante fuera condenada al pago de cantidades con carácter solidario con el contratista, se repercutirá en éste la suma satisfecha, a cuyos efectos las entidades contratantes se reservan el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales, que sean adecuadas y convenientes hasta la total recuperación de las cantidades pagadas. - El contratista vendrá obligado a cumplir las condiciones que, en su caso y con carácter específico, se indiquen en el punto 15 de la Carátula.	- Kontratistak klausula honen arabera bere gain hartutako betebeharrak ez betetzearen ondorioz, entitate kontratatzailea kontratistari modu solidarioan zenbatekoak ordaintzera kondenatzen bada, ordaindutako zenbatekoa jasanaraziko zaio kontratistari, eta, ondorio horietarako, entitate kontratatzaileek akzio egoki eta komenigarriak egikaritzeko eskubidea izango dute, ordaindutako zenbateko guztiak berreskuratu arte. - Kontratistak karatulako 15. puntuan berariaz ezartzen diren baldintzak bete beharko ditu.
21	**FUNTSEZKO BETEBEHARRAK/OBLIGACIONES ESENCIALES**	Serán obligaciones contractuales esenciales las siguientes: - El cumplimiento de la obligación principal del contrato con estricta sujeción a lo establecido en su clausulado y en el presente Pliego y en el Pliego de Prescripciones Técnicas. - El cumplimiento de las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes y que resulten de aplicación en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad y salud en el trabajo, en los términos recogidos en el segundo guion de la Cláusula 19del presente Pliego. En dicho contexto, el contratista deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquél. - La adscripción a la ejecución del contrato de los medios humanos y/o materiales comprometidos en la oferta del contratista. - La obtención, a su cargo, de cuantas licencias y permisos fuesen necesarios para el ejercicio de su actividad.	Kontratuko funtsezko betebeharrak izango dira honako hauek: - Kontratuaren betebehar nagusia betetzea, klausuletan, agiri honetan eta baldintza teknikoen pleguan ezarritakoa zorrotz betez. - Lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta osasunaren arloan indarrean dauden lege-, erregelamendu- eta hitzarmen-xedapenak betetzen direla, baldintza-agiri honen 19. klausularen bigarren gidoian ezarritakoaren arabera. Testuinguru horretan, kontratistak, kontratua gauzatzen den bitartean, langileari dagokion lanbide-kategoriaren arabera aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboan jasotako soldata ordaindu beharko du, eta ordaindu beharreko soldata ez da inola ere izango hura baino txikiagoa. - Kontratistaren eskaintzan konprometitutako giza baliabideak eta/edo baliabide materialak kontratuaren exekuzioari atxikitzea. - Bere jarduera gauzatzeko behar dituen lizentzia eta baimen guztiak bere kontura eskuratzea. - Zerbitzuak une bakoitzean aplikatzekoa den eta indarrean dagoen araudi sektorialean

		- La prestación de los servicios con sujeción a lo dispuesto en la normativa sectorial vigente de aplicación en cada momento. A dichos efectos, tanto el contratista como el personal del contratista deberán contar con todos los certificados que, en su caso, acrediten el cumplimiento de cualesquiera obligaciones exija la normativa vigente en cada momento. - El mantenimiento y reposición de la garantía definitiva. - La contratación o mantenimiento, como mínimo, durante la ejecución del contrato, de las coberturas y seguros propios exigidos al contratista en la Cláusula 25 del presente Pliego. - La indemnización de todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato. - La prestación, sin derecho de pago suplementario, de los servicios que la entidad contratante estime necesarios para el correcto desarrollo y cumplimiento del contrato, tales como asistencia a reuniones de trabajo o informativas. Esta obligación se mantendrá hasta la finalización del contrato. - El cumplimiento de los servicios en el supuesto de huelga. Si no se garantizasen tales servicios, la entidad contratante estaría facultada para promover los contratos precisos para cubrir los servicios, deduciéndose de su facturación el importe de los referidos contratos. Durante el período de huelga, se abonará únicamente el precio correspondiente a los servicios efectivamente prestados. - La sustitución del personal en el supuesto de que no cumpliera su función con la debida diligencia y eficiencia, no estuviese capacitado, fuese poco cuidadoso en el desempeño de los servicios o cometiese actos perniciosos para la buena marcha del contrato. Ello en el plazo máximo de	xedatutakoaren arabera ematea. Ondorio horietarako, bai kontratistak bai kontratistaren langileek indarrean dagoen araudiak eskatzen duen edozein betebehar betetzen dutela egiaztatzen duten ziurtagiri guztiak izan beharko dituzte. - Behin betiko bermea mantentzea eta birjartzea. - Baldintza-agiri honen 25. klausulan kontratistari eskatzen zaizkion estaldurak eta aseguruak kontratatzea edo mantentzea, gutxienez, kontratua gauzatu bitartean. - Kontratua gauzatzeko egin beharreko eragiketen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte eta galera guztien kalte-ordaina. - Erakunde kontratatzaileak kontratua behar bezala garatzeko eta betetzeko beharrezkotzat jotzen dituen zerbitzuak ematea, ordainketa gehigarrirako eskubiderik gabe, hala nola lan- edo informazio-bileretara joatea. Betebehar horrek kontratua amaitu arte iraungo du. - Greba_and_t = ut_and_gt;_; kasuetan, zerbitzuak betetzea. Zerbitzu horiek bermatuko ez balira, erakunde kontratatzaileak zerbitzuak betetzeko behar diren kontratuak sustatzeko ahalmena izango luke, eta fakturaziotik kontratu horien zenbatekoa kenduko litzateke. Greba-aldian, benetan emandako zerbitzuei dagokien prezioa baino ez da ordainduko. - Langileak ordezkatzea, baldin eta beren eginkizuna behar bezalako arduraz eta eraginkortasunez betetzen ez badute, gaitasunik ez badute, zerbitzuak betetzerakoan ardura gutxi badute edo kontratua behar bezala gauzatzeko kaltegarriak diren ekintzak egiten badituzte. Entitate kontratatzaileak horretarako errekerimendua egiten duenetik gehienez ere hogeita lau orduko epean. Langileen ordezkapenek ez diote inolako erantzukizunik ekarriko erakunde kontratatzaileari kontratistaren eta eragindako

		veinticuatro horas desde el requerimiento que efectúe la entidad contratante a tal fin. Las sustituciones de personal no implicarán responsabilidad alguna para entidad contratante respecto de las relaciones del contratista con el personal afectado. Dicho personal deberá acreditar, previamente al inicio de su actuación que cuenta con la correspondiente autorización. - El reemplazo de personal para cubrir las ausencias de trabajo ocasionadas por bajas por enfermedad, vacaciones, permisos, licencias, accidentes, etc., garantizando la prestación efectiva y continuada de los servicios contratados. Ello en el plazo máximo de veinticuatro horas. - El cumplimiento y la debida acreditación del cumplimiento de cuantas obligaciones le corresponda observar en materia de protección de datos de conformidad con lo previsto en el presente Pliego, en la Carátula y/o en la legislación aplicable en la materia. - El cumplimiento de las obligaciones que, en su caso y con carácter específico, se indiquen en el punto 19 de la Carátula. Las obligaciones previstas en la presente Cláusula y en el **punto 19 de la Carátula** tendrán el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos previstos en el artículo 211. f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de las mismas causa de resolución del contrato, a voluntad de la entidad contratante.	langileen arteko harremanei dagokienez. Langile horiek, jarduten hasi aurretik, dagokion baimena dutela egiaztatu beharko dute. - Gaixotasunagatiko, oporrengatiko, baimenengatiko, lizentziengatiko, istripuengatiko eta abarrengatiko bajek eragindako absentziak betetzeko langileak ordezkatzea, kontratatutako zerbitzuak benetan eta etengabe ematen direla bermatuz. Hori guztia hogeita lau orduko gehieneko epean. - Baldintza-agiri honetan, karatulan eta/edo arlo honetan aplikatzekoa den legerian aurreikusitakoaren arabera datuak babestearen arloan bete beharreko betebehar guztiak betetzen dituela behar bezala egiaztatzea. - Karatulako 19. puntuan berariaz adierazitako betebeharrak bete direla. Klausula honetan eta karatulako 19. puntuan aurreikusitako betebeharrak kontratuko funtsezko betebeharrak izango dira, aurreikusitako ondorioetarako.
22	**DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA/PROTECCION DE DATOS PERSONALES**	La persona contratista deberá cumplir con las obligaciones que para él se deriven de lo previsto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (en lo sucesivo, RGPD) y en cualquier otra norma en materia de protección de datos que resulte aplicable durante la vigencia del contrato por razón de los	Kontratistak honako hauetan ezarritakotik eratorritako betebeharrak bete beharko ditu: Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituena (aurrerantzean, DBEO), eta kontratua indarrean dagoen bitartean datu pertsonalak babesteari buruz

		tratamientos de datos personales que lleve a cabo en el marco de sus actividades y por su propia cuenta y decisión, como Responsable de dicho tratamiento. La antedicha obligación se establece sin perjuicio de lo que, en su caso, se establezca con carácter específico en el punto **21 de la Carátula** en relación con el eventual tratamiento de datos personales por cuenta de la entidad contratante.	aplikagarria den beste edozein arau, kontratistak bere jardueren esparruan eta bere kontura eta erabakiz egiten dituen datu pertsonalen tratamenduengatik, tratamenduaren arduradun den aldetik. Betebehar hori ezartzen da, hargatik eragotzi gabe karatulako 21. puntuan berariaz ezarritakoa, entitate kontratatzaileak datu pertsonalak tratatu behar baditu.
23	**KONFIDENTZIALTASUNA/ CONFIDENCIALIDAD**	Sin perjuicio de lo previsto en la legislación vigente en materia de acceso a la información pública y de las disposiciones contenidas en la LCSP relativas a la a la publicidad de la adjudicación y a la información que deba darse a los candidatos y a los licitadores, la entidad contratante no podrá divulgar la información facilitada por los licitadores que éstos hayan designado como confidencial en el momento de presentar su oferta. El carácter de confidencial afecta, entre otros, a los secretos técnicos o comerciales, a los aspectos confidenciales de las ofertas y a cualesquiera otras informaciones cuyo contenido pueda ser utilizado para falsear la competencia, ya sea en el presente procedimiento de licitación o en otros posteriores. El contratista deberá respetar el carácter confidencial de aquella información a la que tenga acceso con ocasión de la ejecución del contrato a la que se le haya dado el referido carácter en los Pliegos o en el contrato, o que por su propia naturaleza deba ser tratada como tal. Este deber de confidencialidad se mantendrá durante el plazo indicado en el punto **22 de la Carátula.**	Entitate kontratatzaileak ezingo du zabaldu lizitatzaileek beren eskaintza aurkeztean konfidentzialtzat jo duten informazioa, hargatik eragotzi gabe informazio publikoa eskuratzeari buruz indarrean dagoen legerian aurreikusitakoa eta SPKLn jasotako xedapenak, esleipenaren publizitateari eta hautagaiei eta lizitatzaileei eman beharreko informazioari buruzkoak. Konfidentziala izateak, besteak beste, sekretu tekniko edo komertzialei, eskaintzen alderdi konfidentzialei eta lehia faltsutzeko erabil daitekeen beste edozein informaziori eragiten die, dela lizitazio-prozedura honetan, dela geroagoko beste prozedura batzuetan. Kontratistak kontratua gauzatzean eskuratzen duen informazioaren konfidentzialtasuna errespetatu beharko du, baldin eta baldintza-agirietan edo kontratuan informazio hori isilpekotzat jo bada, edo, informazioaren izaera dela-eta, konfidentzialtzat jo behar bada. Konfidentzialtasun-betebehar hori karatulako 22. puntuan adierazitako epean mantenduko da.
24	RESPONSABILIDAD	El contratista será responsable de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle y de las prestaciones y servicios realizados, así como de las consecuencias que se deduzcan para la entidad contratante o para terceros de las omisiones, errores, métodos inadecuados o conclusiones incorrectas en la ejecución del contrato.	Kontratista izango da egiten dituen lanen eta ematen dituen prestazio eta zerbitzuen kalitate teknikoaren erantzule, bai eta kontratua egikaritzean egindako omisioek, akatsek, metodo desegokiek edo ondorio okerrek entitate kontratatzaileari edo hirugarrenei dakarzkien ondorioen erantzule ere.

		Será obligación del contratista indemnizar todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.	Kontratistaren betebeharra izango da kontratua gauzatzeko egin beharreko eragiketen ondorioz hirugarrenei eragindako kalte eta galera guztien kalte-ordaina ematea.
25	**ASEGURUAK/SEGUROS**	El contratista contratará para todo el plazo de duración del contrato, a su cuenta, los seguros indicados en el punto **24 de la Carátula**, en los términos y condiciones indicados asimismo en el mismo.	Kontratistak karatulako 24. puntuan adierazitako aseguruak kontratatuko ditu kontratuaren iraupen-epe osorako, puntu horretan bertan adierazitako moduan eta baldintzetan.
26	**JABETZA INTELEKTUALA/PROPIEDAD INTELECTUAL**	El contratista estará obligado a obtener de fuentes autorizadas y a su sola costa, cualesquiera licencias y derechos de uso y/o explotación sobre los equipos informáticos (hardware y software) o cualesquiera otros equipos y/o medios auxiliares de cualquier clase que, de conformidad con lo establecido en el presente Pliego y en el Pliego de Prescripciones Técnicas, deba adscribir, aportar y/o mantener en ejecución de la prestación de los servicios objeto de la misma. Asimismo, será de plena aplicación a la presente contratación lo dispuesto en el artículo 308.1 de la LCSP. Siendo así, la propiedad sobre el resultado de la ejecución de los servicios objeto del contrato, en su integridad o en cualquiera de sus fases, pertenecerá con carácter exclusivo a la entidad contratante. Todo ello, sin perjuicio de los derechos morales de autor y/o el derecho a ser reconocido como inventor que, conforme a lo establecido en el Real Decreto Legislativo 1/1996, de 12 de abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Propiedad Intelectual y/o en la Ley 24/2015, de 24 de julio, de Patentes, pudieran corresponder al contratista, que deberán ser debidamente observados por la entidad contratante. En consecuencia, y sin perjuicio de lo que, en su caso, se establezca con carácter específico en el punto 19 de la Carátula, el contratista deberá asegurar a la entidad contratante el uso pacífico del resultado de los servicios objeto del contrato, obligándose, en su caso, a obtener legítimamente y de fuentes autorizadas las licencias y derechos oportunas sobre cualquier elemento que forme parte del mismo, manifestando en el momento de su entrega que dicho resultado no existen	Kontratistak iturri baimenduetatik eta bere kontura bakarrik lortu beharko ditu ekipamendu informatikoak (hardwarea eta softwarea) edo beste edozein ekipo edo baliabide osagarri erabiltzeko edo ustiatzeko lizentziak eta eskubideak, baldin eta, baldintza-agiri honetan eta baldintza teknikoen agirian ezarritakoaren arabera, agiri honen xede diren zerbitzuak emateko adskribatu, eman edo mantendu behar baditu. Era berean, kontratazio honi SPKLren 308.1 artikuluan xedatutakoa aplikatuko zaio erabat. Hala, kontratuaren xede diren zerbitzuak gauzatzearen emaitzaren gaineko jabetza, osorik edo edozein fasetan, entitate kontratatzailearena baino ez da izango. Hori guztia, alde batera utzi gabe Jabetza Intelektualaren Legearen testu bategina onartzen duen apirilaren 12ko 1/1996 Legegintzako Errege Dekretuan eta/edo Patenteen uztailaren 24ko 24/2015 Legean ezarritakoaren arabera kontratistari legozkiokeen egile-eskubide moralak edo asmatzaile gisa aitortua izateko eskubidea, zeinak behar bezala bete beharko baititu erakunde kontratatzaileak. Ondorioz, eta karatularen 19. puntuan berariaz ezarritakoa alde batera utzi gabe, kontratistak erakunde kontratatzaileari ziurtatu beharko dio kontratuaren xede diren zerbitzuen emaitzaren erabilera baketsua, eta, hala badagokio, behartuta egongo da kontratuaren parte den edozein elementuren gaineko lizentziak eta eskubideak legitimoki eta iturri baimenduetatik eskuratzera, eta entregatzen den unean adierazi beharko du emaitza

		compromisos o gravámenes de ninguna especie que atenten contra los derechos que a la entidad contratante le correspondan en virtud de la presente contratación. En todo caso, el contratista será responsable de cualesquiera reclamaciones relativas a la Propiedad Intelectual y/o Industrial que puedan plantear terceros ajenos al contrato en relación a: - La utilización, en la prestación de los servicios, de materiales, herramientas y demás utensilios que estén protegidos mediante derechos de Propiedad Industrial o Intelectual. - El resultado de los servicios objeto de esta contratación y/ cualquier elemento que forme parte de dicho resultado. Atendido lo antedicho, el contratista deberá indemnizar a la entidad contratante por todos los daños y perjuicios que para la misma puedan derivarse de las reclamaciones relativas a dichos conceptos.	horrek ez duela inolako konpromiso edo kargarik entitate kontratatzaileari kontratazio honen ondorioz dagozkion eskubideen aurka egiten duenik. Nolanahi ere, kontratista izango da kontratuarekin zerikusirik ez duten hirugarrenek aurkeztutako jabetza intelektualari edo industrialari buruzko erreklamazio guztien erantzulea, honako hauei dagokienez: - Zerbitzuak ematean, jabetza industrialeko edo intelektualeko eskubideen bidez babestutako materialak, tresnak eta gainerako tresnak erabiltzea. - Kontratazio honen xede diren zerbitzuen emaitza eta/edo emaitza horren parte den beste edozein elementu. Esandakoa kontuan hartuta, kontzeptu horiei buruzko erreklamazioen ondorioz sortutako kalte eta galera guztiak ordaindu beharko dizkio kontratistak entitate kontratatzaileari.
27	**ZIGORRAK/ PENALIZACIONES**	a) Penalizaciones por demora. Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento de cualquiera de los distintos plazos de consignados en el presente Pliego y/o en la Carátula, la entidad contratante podrá optar, indistintamente, por la resolución del contrato, en los términos de la Cláusula 33 del presente Pliego, o por continuar en su ejecución, devengándose, en este último caso, a favor de la entidad contratante, adicionalmente a cualesquiera indemnizaciones de daños y perjuicios que procedan, las penalizaciones indicadas en el punto **28 de la Carátula.** La constitución en mora del contratista no precisará intimación previa por parte de la entidad contratante. b) Penalizaciones por ejecución defectuosa de las prestaciones contratadas o incumplimiento de	a) Berandutzeagatiko zigorrak. Baldin eta kontratista, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, klausula-orri hauetan eta/edo karatulan adierazitako epeetako edozein betetzeko orduan berandutu bada, entitate kontratatzaileak bi aukera izango ditu: edo kontratua suntsiaraztea, klausula-orri hauen 33. klausularen arabera, edo kontratua gauzatzen jarraitzea; azken kasu horretan, karatulako 28. puntuan adierazitako zigorrak sortuko dira, bidezko diren kalte-galeren ordainketez gain. Kontratista berandutzan jartzeko, ez da beharrezkoa izango entitate kontratatzaileak aldez aurretik agindeirik egitea. b) Zigorrak kontratatutako prestazioak behar bezala ez betetzeagatik edo kontratuko beste edozein baldintza ez betetzeagatik. Kontratistak, berari egotz

		cualesquiera otras condiciones contractuales. Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiera incurrido en ejecución defectuosa de las prestaciones contratadas o incumplido cualesquiera otras condiciones contractuales, la entidad contratante podrá optar, indistintamente, por la resolución del contrato, en los términos de la Cláusula 33 del presente Pliego, o continuar en su ejecución, devengándose, en este último caso, a favor de la entidad contratante, adicionalmente a cualesquiera indemnizaciones de daños y perjuicios que procedan, las penalizaciones indicadas en el punto 21 de la Carátula. Las penalizaciones se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que, en concepto de pago total o parcial, deban abonarse al contratista, o sobre la garantía, cuando no puedan deducirse de aquéllas, siendo objeto de la correspondiente reclamación en la cuantía que excedan de la garantía. En todo caso, tanto de opción por la resolución como por la continuación del contrato, la entidad contratante podrá decidir unilateralmente la continuación del mismo durante el tiempo que estime preciso, por medios propios o de terceros, repercutiendo en ambos casos el coste de dicha continuación en el contratista, sin perjuicio de las indemnizaciones de daños y perjuicios y demás efectos previstos en la presente Cláusula.	dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratatutako prestazioak gaizki gauzatu baditu edo kontratuaren beste edozein baldintza bete ez badu, entitate kontratatzaileak bi aukera izango ditu: edo kontratua suntsiarazi, baldintza-agiri honen 33. klausulan ezarritakoaren arabera, edo kontratua gauzatzen jarraitu; azken kasu horretan, karatulako 21. puntuan adierazitako zigorrak sortuko dira, bidezko diren kalte-galeren ordainketez gain. Zigorrak kontratistari ordainketa oso edo partzial gisa ordaindu beharreko zenbatekoak kenduz gauzatuko dira, edo bermearen gainean, zenbateko horiek kendu ezin direnean; bermea gainditzen duten zenbatekoak erreklamatuko dira. Nolanahi ere, kontratua suntsiaraztea edo jarraitzea aukeratuz gero, entitate kontratatzaileak bere kabuz erabaki ahal izango du kontratuarekin jarraitzea, beharrezkotzat jotzen duen denboran, bere kabuz edo hirugarrenen bitartez, eta bi kasuetan ere, jarraitutasun horren kostuak kontratistari jasanaraziko dio, hargatik eragotzi gabe kalte-galerengatiko kalte-ordainak eta klausula honetan aurreikusitako gainerako ondorioak.
28	**KONTRATUA LAGATZEA/CESIÓN DEL CONTRATO**	Al margen de los supuestos de sucesión del contratista del artículo 98 de la LCSP, la modificación subjetiva del contrato solamente será posible por cesión contractual, dentro de los límites establecidos en la presente Cláusula y siempre que dicha posibilidad esté expresamente prevista en el punto **29 de la Carátula.** La cesión requerirá el cumplimiento de los requisitos exigidos en las letras a), b), c) y d) del artículo 214.2 de la LCSP, a saber: a) Que el Órgano de Contratación autorice, de forma previa	SPKLren 98. artikuluan aipatzen diren kontratistaren ondorengotza-kasuak alde batera utzita, kontratuaren aldaketa subjektiboa kontratuaren lagapen bidez bakarrik egin ahal izango da, klausula honetan ezarritako mugen barruan, eta, betiere, aukera hori berariaz aurreikusita badago karatulako 29 puntuan. Lagapena egiteko, SPKLren 214.2 artikuluaren a), b), c) eta d) letretan eskatzen diren baldintzak bete beharko dira, hau da: a) Kontratazio-organoak aldez

		y expresa, la cesión, en los términos indicados en el artículo 214.2.a) de la LCSP. El plazo para la notificación de la resolución sobre la solicitud de autorización será de dos meses, transcurrido el cual deberá entenderse otorgada. b) Que el cedente tenga ejecutado al menos un 20 por 100 del importe del contrato, en los términos indicados en el artículo 214.2.b) de la LCSP. c) Que el cesionario tenga capacidad para contratar con entidades del sector público, posea la solvencia económica y financiera y técnica o profesional exigida y no esté incurso en una causa de prohibición de contratar, en los términos indicados en el artículo 214.2.c) de la LCSP. d) Que la cesión se formalice, entre el adjudicatario y el cesionario, en escritura pública, en los términos indicados en el artículo 214.2.d) de la LCSP. El cesionario quedará subrogado en todos los derechos y obligaciones que corresponderían al cedente.	aurretik eta berariaz baimena ematea lagapena egiteko, SPKLren 214.2.a) artikuluan adierazitako baldintzetan. Baimen-eskaerari buruzko ebazpena jakinarazteko epea bi hilabetekoa izango da, eta, epe hori igarotakoan, eman dela ulertu beharko da. b) Lagatzaileak kontratuaren zenbatekoaren gutxienez % 20 gauzatuta izatea, SPKLren 214.2.b) artikuluan adierazitako baldintzetan. c) Lagapen-hartzaileak sektore publikoko erakundeekin kontratuak egiteko gaitasuna izatea, eskatzen den kaudimen ekonomiko eta finantzarioa eta tekniko edo profesionala izatea eta kontratatzeko debekurik ez izatea, SPKLren 214.2.c) artikuluan adierazitako baldintzetan. d) Lagapena eskritura publikoan formalizatzea esleipendunaren eta lagapen-hartzailearen artean, SPKLren 214.2.d) artikuluan adierazitako baldintzetan. Lagapen-hartzailea lagatzaileari legozkiokeen eskubide eta betebehar guztietan subrogatuko da.
29	**AZPIKONTRATAZIOA/ SUBCONTRATACION**	El contratista podrá concertar con terceros la realización parcial de la prestación con sujeción a lo que disponga la presente Cláusula y el artículo 215 de la LCSP, salvo las prestaciones indicadas, en su caso, en el **punto 30 de la Carátula.** El contratista deberá comunicar por escrito, en su la intención de celebrar los subcontratos, señalando la parte de la prestación que se pretende subcontratar y la identidad, datos de contacto y representante o representantes legales del subcontratista, y justificando suficientemente la aptitud de este para ejecutarla por referencia a los elementos técnicos y humanos de que dispone y a su experiencia, y acreditando que el mismo no se encuentra incurso en prohibición de contratar de acuerdo con el artículo 71 de la LCSP.	Kontratistak hirugarrenekin itundu ahal izango du prestazioaren zati bat egitea, klausula honetan eta SPKLren 215. artikuluan xedatutakoari jarraikiz, karatulako 30. puntuan adierazitako prestazioak izan ezik. Kontratistak idatziz jakinarazi beharko du azpikontratuak egiteko asmoa, prestazioaren zer zati azpikontratatu nahi duen eta azpikontratistaren identitatea, harremanetarako datuak eta legezko ordezkaria edo ordezkariak adierazita, eta behar bezala justifikatu beharko du azpikontratistak kontratua gauzatzeko gaitasuna duela, dauzkan elementu teknikoak eta giza baliabideak eta esperientzia aipatuta, eta egiaztatu beharko du ez duela kontratatzeko debekurik, SPKLren 71. artikuluaren arabera. Kontratista nagusiak idatziz jakinarazi beharko dio kontratazio-

		El contratista principal deberá notificar por escrito al Órgano de Contratación cualquier modificación que sufra esta información durante la ejecución del contrato principal, y toda la información necesaria sobre los nuevos subcontratistas. En el caso que el subcontratista tuviera la clasificación adecuada para realizar la parte del contrato objeto de la subcontratación, la comunicación de esta circunstancia será suficiente para acreditar la aptitud del mismo. La acreditación de la aptitud del subcontratista podrá realizarse inmediatamente después de la celebración del subcontrato si esta es necesaria para atender a una situación de emergencia o que exija la adopción de medidas urgentes y así se justifica suficientemente. Los subcontratistas quedarán obligados solo ante el contratista principal que asumirá, por tanto, la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente a la entidad contratante, con arreglo estricto a los Pliegos, y a los términos del contrato, incluido el cumplimiento de las obligaciones en materia medioambiental, social o laboral a que se refiere el artículo 201 de la LCSP. El conocimiento que tenga la entidad contratante de los subcontratos celebrados por el contratista principal no alterará la responsabilidad exclusiva del contratista principal. El pago a subcontratistas y suministradores, así como la comprobación de dichos pagos se realizará según lo dispuesto en los artículos 216 y 217 de la LCSP.	organoari kontratu nagusia gauzatzen ari den bitartean informazio horrek izan dezakeen edozein aldaketa, bai eta azpikontratista berriei buruz behar den informazio guztia ere. Azpikontratistak azpikontratazioaren xede den kontratuaren zatia egiteko sailkapen egokia badu, horren jakinarazpena nahikoa izango da haren gaitasuna egiaztatzeko. Azpikontratistaren gaitasuna azpikontratua egin eta berehala egiaztatu ahal izango da, baldin eta beharrezkoa bada larrialdi-egoera bati erantzuteko edo premiazko neurriak hartzea eskatzen badu eta behar bezala justifikatzen bada. Azpikontratistek kontratista nagusiaren aurrean baino ez dituzte betebeharrak izango, eta hark hartuko du bere gain, beraz, erakunde kontratatzailearen aurrean kontratua gauzatzeko erantzukizun osoa, baldintza-agiriei eta kontratuaren baldintzei hertsiki jarraikiz, SPKLren 201. artikuluan aipatzen diren ingurumen-, gizarte- edo lan-arloko betebeharrak betetzea barne. Entitate kontratatzaileak kontratista nagusiak egindako azpikontratuen berri izateak ez du aldatuko kontratista nagusiaren erantzukizun esklusiboa. Azpikontratistei eta hornitzaileei egin beharreko ordainketak eta ordainketa horien egiaztapena SPKLren 216. eta 217. artikuluetan xedatutakoaren arabera egingo dira.
30	**KONTRATUA ALDATZEA/MODIFICACIONES DEL CONTRATO**	El Órgano de Contratación podrá modificar el contrato en los supuestos previstos en el artículo 205 de la LCSP. Adicionalmente, el Órgano de Contratación podrá modificar el contrato cuando el **punto 31 de la Carátula** advierta expresamente de esta posibilidad, en los términos y condiciones previstos en el mismo.	Kontratazio-organoak kontratua aldatu ahal izango du SPKLren 205. artikuluan aurreikusitako kasuetan. Horrez gain, kontratazio-organoak kontratua aldatu ahal izango du, karatulako 31. puntuak aukera horretaz berariaz ohartarazten badu, puntu horretan bertan aurreikusitako moduan eta baldintzetan.

		Las modificaciones del contrato no podrán suponer el establecimiento de nuevos precios unitarios no previstos en el contrato. Las modificaciones del contrato deberán formalizarse conforme a lo dispuesto en el artículo 153 de la LCSP.	Kontratuaren aldaketek ezin izango dute ekarri kontratuan aurreikusi gabeko unitate-prezio berririk ezartzea. Kontratuaren aldaketak SPKLren 153. artikuluan xedatutakoaren arabera formalizatu beharko dira.
31	**KONTRATUA JASOTZEA ETA BERMEA/ RECEPCIÓN Y GARANTÍA**	El contrato se entenderá cumplido por el contratista cuando éste haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción de la entidad contratante, la totalidad de la prestación. En cada una de las recepciones parciales, en su caso, así como con ocasión de la recepción total, la entidad contratante determinará si la prestación realizada por el contratista se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, requiriendo, en su caso, la realización de las prestaciones contratadas y la subsanación de los defectos observados con ocasión de su recepción. Si los trabajos efectuados no se adecuan a la prestación contratada, como consecuencia de vicios o defectos imputables al contratista, la entidad contratante podrá rechazar la misma, quedando exenta de obligación de pago o teniendo derecho, en su caso, a la recuperación del precio satisfecho. Ello sin perjuicio de lo previsto en la **Cláusula 32** pudiendo exigir la entidad contratante las correspondientes penalizaciones, además de la indemnización de daños y perjuicios por razón de la demora, de la ejecución defectuosa de las prestaciones contratadas y/o del incumplimiento de cualesquiera otras condiciones contractuales. El plazo de garantía se indica en el punto 25 de la Carátula. Si durante el referido plazo de garantía se acreditase la existencia de vicios o defectos en los trabajos efectuados, el Órgano de Contratación tendrá derecho a reclamar al contratista la subsanación de los mismos. Terminado el plazo de garantía sin que	Kontratua betetzat joko da kontratistak prestazioa osorik eman duenean, kontratuko baldintzen arabera eta erakunde kontratatzailearen nahierara. Harrera partzial bakoitzean, hala badagokio, bai eta harrera osoa egitean ere, entitate kontratatzaileak zehaztuko du kontratistak egindako prestazioa bat datorren prestazioa gauzatzeko eta betetzeko ezarritako aginduekin, eta, hala badagokio, kontratatutako prestazioak egiteko eta prestazioak jasotzean antzemandako akatsak zuzentzeko eskatuko du. Kontratistari egotz dakizkiokeen akats edo hutsen ondorioz, egindako lanak ez badatoz bat kontratatutako prestazioarekin, entitate kontratatzaileak uko egin ahal izango dio prestazioari, eta ez du edukiko ezer ordaindu beharrik, edo, hala badagokio, ordaindutako prezioa berreskuratzeko eskubidea izango du. Hori guztia 32. klausulan aurreikusitakoa alde batera utzi gabe, entitate kontratatzaileak dagozkion penalizazioak eskatu ahal izango ditu, atzerapenagatik, kontratatutako prestazioak behar ez bezala gauzatzeagatik eta/edo kontratuko beste edozein baldintza ez betetzeagatik eragindako kalte-galeren kalte-ordainaz gain. Berme-epea karatularen 25. puntuan adierazten da. Berme-epe horretan egiaztatzen bada egindako lanetan akatsak daudela edo akatsak daudela, kontratazio-organoak eskubidea izango du kontratistari horiek konpontzeko erreklamatzeko. Berme-epea amaitzen bada entitate

		la Entidad Contratante haya formalizado alguno de los reparos o la denuncia a que se refiere la presente Cláusula, el contratista quedará exento de responsabilidad por razón de la prestación efectuada.	kontratatzaileak klausula honetan aipatutako eragozpenik edo salaketarik formalizatu gabe, kontratistak ez du prestazioagatiko erantzukizunik izango.
32	**KONTRATUAREN ETENALDIA/ SUSPENSION DEL CONTRATO**	La entidad contratante podrá suspender el contrato siempre que abone al contratista los daños y perjuicios previstos en el artículo 208.2 de la LCSP, que a estos efectos se establece expresamente como de aplicación.	Entitate kontratatzaileak kontratua eten ahal izango du, baldin eta kontratistari SPKLren 208.2 artikuluan aurreikusitako kalte eta galerak ordaintzen badizkio. Ondorio horietarako, berariaz ezartzen da artikulu hori aplikatu beharrekoa dela.
33	**KONTRATUA AZKENTZEA/EXTINCIÓN DEL CONTRATO**	El contrato se extinguirá por su cumplimiento o por resolución acordada de acuerdo con lo regulado a continuación. Serán causas de resolución del contrato, a voluntad de la entidad contratante: a) La declaración de concurso o la declaración de insolvencia en cualquier otro procedimiento. b) La demora en el cumplimiento de los plazos por parte del contratista. c) El incumplimiento de la obligación principal del contrato. d) El incumplimiento de las restantes obligaciones esenciales, siempre que éstas hayan sido calificadas como tales. e) La imposibilidad de ejecutar la prestación en los términos inicialmente pactados, cuando no se posible modificar el contrato conforme a lo previsto en el presente Pliego. f) El impago, durante la ejecución del contrato, de los salarios por parte del contratista a los trabajadores que estuvieran participando en la misma, o el incumplimiento de las condiciones establecidas en los convenios colectivos de aplicación para estos	Kontratua azkendu egingo da betetzen denean edo suntsiarazten denean, jarraian araututakoaren arabera. Kontratua suntsiarazteko arrazoi izango dira, entitate kontratatzailearen borondatez, honako hauek: a) Beste edozein prozeduratan konkurtsoa deklaratzea edo kaudimengabezia deklaratzea. b) Kontratista epeak betetzen berandutzea. c) Kontratuaren betebehar nagusia ez betetzea. d) Gainerako funtsezko betebeharrak ez betetzea, betiere halakotzat kalifikatu badira. e) Prestazioa hasieran hitzartutako moduan ezin gauzatzea, baldin eta kontratua ezin bada aldatu baldintza-agiri honetan aurreikusitakoaren arabera. f) Kontratua exekutatu bitartean, kontratistak soldatak ez ordaintzea parte hartzen ari diren langileei, edo langile horientzat aplikatzekoak diren hitzarmen kolektiboetan ezarritako baldintzak ez betetzea, baita kontratua exekutatu bitartean ere. g) Oro har, kontratuko betebeharrak ez betetzea, Kode Zibilaren 1.124 artikuluan aurreikusitakoaren arabera.

		trabajadores, también durante la ejecución del contrato. g) En general, cualquier incumplimiento de las obligaciones contractuales, de acuerdo con lo previsto en el artículo 1.124 del Código Civil. h) Las causas de resolución del contrato establecidas en el apartado 1 del artículo 313 de la LCSP, que se declaran expresamente de aplicación, siendo éstas las siguientes: 1. El desistimiento antes de iniciar la prestación de los servicios o la suspensión, por causa imputable al Órgano de Contratación, de la iniciación del contrato por plazo superior a cuatro meses a partir de la fecha señalada en el mismo para su comienzo. 2. El desistimiento una vez iniciada la prestación del servicio o la suspensión del contrato por plazo superior a ocho meses acordada por el Órgano de Contratación. En cualquiera de las causas de resolución previstas en esta Cláusula, dicha resolución operará automáticamente, sin más requisito que la notificación fehaciente que la entidad contratante realice al contratista de su decisión a tal efecto. Recibida dicha notificación, el contratista vendrá obligado de inmediato a entregar a la entidad contratante, poniendo a su disposición, la totalidad de los documentos elaborados hasta la fecha por él para llevar a cabo las prestaciones contratadas, así como la restante documentación o información que se hubiese generado por razón del contrato, junto con los documentos utilizados y entregados por la entidad contratante al contratista, pasando	h) Kontratua suntsiarazteko arrazoiak, SPKLren 313. artikuluaren 1. apartatuan ezarritakoak, berariaz aplikatzekoak direnak. Honako hauek dira: 1. Zerbitzuak ematen hasi aurretik atzera egitea edo, kontratazio-organoari egotz dakiokeen arrazoiren batengatik, kontratuaren hasiera lau hilabete baino gehiagoz etetea, kontratuan hasteko adierazitako egunetik aurrera. 2. Zerbitzua ematen hasi ondoren atzera egitea edo kontratua zortzi hilabete baino gehiagoz etetea, kontratazio-organoak hala erabakita. Klausula honetan aurreikusitako suntsiarazpen-arrazoietako edozeinetan, suntsiarazpen horrek automatikoki eragingo du, eta baldintza bakarra izango da entitate kontratatzaileak kontratistari jakinarazpen fede-emailea egitea erabaki hori hartzeko. Jakinarazpen hori jasotakoan, kontratistak berehala eman beharko dizkio entitate kontratatzaileari kontratatutako prestazioak gauzatzeko orain arte egin dituen dokumentu guztiak, bai eta kontratuaren ondorioz sortutako gainerako dokumentazio edo informazioa ere, entitate kontratatzaileak erabilitako eta kontratistari entregatutako dokumentuekin batera. Dokumentu horiek guztiak erakunde kontratatzailearen jabetzakoak izango dira. Hori guztia, kontratuaren ondorengo likidazio ekonomikoari kalterik egin gabe, jarraian xedatutakoaren arabera. Klausula honetan aurreikusitako kausengatik edo legez bidezkoak izan daitezkeen beste edozein arrazoirengatik kontratua suntsiaraztearen ondorioz sor daitezkeen erantzukizun ekonomikoak kontratua benetan suntsiarazi ondoren likidatuko dira, eta ez da eragozpen izango entitate kontratatzaileak kontratua gauzatzen

		todos ellos a ser propiedad de la entidad contratante. Todo ello sin perjuicio de la posterior liquidación económica del contrato que proceda, según lo dispuesto a continuación. Las responsabilidades económicas que pudieran derivarse de la resolución del contrato por las causas previstas en esta Cláusula, así como por cualesquiera otras que pudieran resultar legalmente procedentes, se liquidarán una vez resuelto efectivamente el contrato, no siendo óbice para que la entidad contratante pueda continuar con su ejecución. En todo caso de resolución, el contratista tendrá, en principio, derecho a percibir el precio de la totalidad de las prestaciones aceptadas que efectivamente hubiese realizado. Cuando la resolución del contrato se produzca por cualquier causa imputable al contratista, se devengará a favor de la entidad contratante, adicionalmente a cualesquiera indemnizaciones de daños y perjuicios que procedan, con carácter cumulativo, la cantidad prevista en el **punto 26 de la Carátula**. Ambas cantidades se deducirán de la garantía definitiva y del precio pendiente de abonar al contratista y el exceso será objeto de la correspondiente reclamación. No obstante lo anterior, se declara expresamente la aplicación del apartado 3 del artículo 313 de la LCSP, esto es: a) En los supuestos de resolución previstos en la letra h.1 de la presente Cláusula, el contratista solo tendrá derecho a percibir, por todos los conceptos, una indemnización del 3% del precio de adjudicación del contrato (IVA excluido). b) En los supuestos de resolución previstos en la letra h.2 de la presente Cláusula, el contratista tendrá derecho a percibir, por todos los	jarraitu ahal izateko. Kontratua suntsiarazten bada, kontratistak, hasiera batean behintzat, eskubidea izango du benetan egin dituen eta onartu zaizkion prestazio guztien prezioa jasotzeko. Kontratua kontratistari egotz dakiokeen edozein arrazoirengatik suntsiarazten bada, karatulako 26. puntuan aurreikusitako zenbatekoa sortuko da entitate kontratatzailearen alde, dagozkion kalte-galerengatiko kalte-ordainez gain. Bi zenbateko horiek behin betiko bermetik eta kontratistari ordaintzeko dagoen preziotik kenduko dira, eta soberakina erreklamatuko da. Aurrekoa gorabehera, berariaz deklaratzen da SPKLren 313. artikuluaren 3. apartatua aplikatuko dela, hau da: a) Klausula honen h.1 letran aurreikusitako suntsiarazpen-kasuetan, kontratistak kontratuaren adjudikazio-prezioaren % 3ko kalte-ordaina soilik jasotzeko eskubidea izango du kontzeptu guztiengatik (BEZik gabe). b) Klausula honetako h.2 letran aurreikusitako suntsiarazpen-kasuetan, kontratistak eskubidea izango du, kontzeptu guztiengatik, eman gabe utzitako zerbitzuen kontratuaren adjudikazio-prezioaren % 6 jasotzeko, etekin industrial gisa (BEZik gabe). Azkenik, entitate kontratatzailea eta kontratista ados jarrita suntsiarazi ahal izango da kontratua; kasu horretan, alderdiek baliozkotasunez hitzartutakoari egokituko zaizkio alderdien eskubideak.

		conceptos, el 6% del precio de adjudicación del contrato de los servicios dejados de prestar en concepto de beneficio industrial (IVA excluido). Podrá, por último, resolverse el contrato por mutuo acuerdo entre la entidad contratante y el contratista, en cuyo caso los derechos de las partes se acomodarán a lo válidamente estipulado por ellas.	
34	**ARAUBIDE JURIDIKOA/RÉGIMEN JURÍDICO**	El contrato es de carácter privado, rigiéndose, en cuanto a su preparación, por el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y por el Pliego de Prescripciones Técnicas y, en cuanto a su adjudicación, por el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, por el Pliego de Prescripciones Técnicas y, en lo no previsto en los mismos, por las normas establecidas al efecto en la LCSP (para los contratos no sujetos a regulación armonizada celebrados por las entidades del sector público que reúnan la condición de poder adjudicador y no sean Administración Pública). En cuanto a sus efectos y extinción, el contrato se regirá por el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, por el Pliego de Prescripciones Técnicas y, en lo no previsto en los mismos, por las normas de derecho privado. No obstante, serán de aplicación al contrato las normas establecidas en el artículo 319 de la LCSP sobre “Efectos y extinción”. Adicionalmente, la LCSP y el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, que aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas serán de aplicación en todo en cuanto este Pliego se remita expresamente a dichos textos normativos.	Kontratua pribatua da, eta, prestaketari dagokionez, Administrazio Klausula Partikularren Agiri honek eta Baldintza Teknikoen Agiri honek arautuko dute, eta esleipenari dagokionez, Administrazio Klausula Partikularren Agiri honek, Baldintza Teknikoen Agiri honek eta, horietan aurreikusita ez dauden gaietan, SPKLk horretarako ezarritako arauek (Administrazio Publiko ez diren eta botere esleitzaile diren sektore publikoko erakundeek egiten dituzten eta erregulazio harmonizatukoak ez diren kontratuetarako). Kontratuaren ondorioei eta azkentzeari dagokienez, administrazio-klausula zehatzen agiri honek, baldintza teknikoen agiriak eta, horietan aurreikusi gabekoetan, zuzenbide pribatuko arauek arautuko dute kontratua. Hala ere, SPKLren 319. artikuluan «Ondorioak eta azkentzea» ri buruz ezarritako arauak aplikatuko zaizkio kontratuari. Horrez gain, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua eta Sektore Publikoko Kontratuen Legea aplikatuko dira Agiri hau testu arauemaile horietara berariaz igortzen den guztietan.
35	**JURIZDIKZIOA/JURISDICCIÓN**	El orden jurisdiccional contencioso-administrativo será el competente para resolver las cuestiones litigiosas relativas a la preparación, adjudicación y modificaciones contractuales, cuando la impugnación de estas últimas se base en el incumplimiento de lo establecido en los artículos 204 y 205 de la LCSP,	Administrazioarekiko auzien jurisdikzioak izango du kontratuen prestaketari, esleipenari eta aldaketei buruzko auzigaiak ebazteko eskumena, baldin eta azken horien aurkaratzearen oinarria SPKLren 204. eta 205. artikuluetan ezarritakoa ez betetzea bada, aldaketa horrek

		cuando se entienda que dicha modificación debió ser objeto de una nueva adjudicación. En su caso, se interpondrá recurso ante el Órgano Administrativo de Recursos Contractuales de la Comunidad Autónoma de Euskadi de acuerdo con lo previsto en los artículos 44 y siguientes de la LCSP. El orden jurisdiccional civil será el competente para resolver las controversias que surjan entre las partes en relación con los efectos y extinción del contrato, con excepción de las modificaciones contractuales citadas en el párrafo primero de esta Cláusula.	esleipen berri baten xede izan behar zuela ulertzen denean. Hala badagokio, errekurtsoa jarriko da Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoaren aurrean, SPKLren 44. artikuluan eta hurrengoetan aurreikusitakoaren arabera. Jurisdikzio zibilak izango du kontratuaren ondorioei eta azkentzeari buruz alderdien artean sortzen diren eztabaidak ebazteko eskumena, klausula honen lehenengo paragrafoan aipatutako kontratu-aldaketak izan ezik.

Anexo I. Modelo de aval.

La entidad […] (razón social de la entidad de crédito o sociedad de garantía recíproca), C.I.F. […], con domicilio en […] (a efectos de notificaciones y requerimientos) y, en su nombre, […] (nombre y apellidos de los apoderados), con poderes suficientes para obligarle en este acto, según resulta del bastanteo de poderes que se reseña en la parte inferior de este documento, AVALA a: […] (nombre y apellidos o razón social del avalado), C.I.F. […], ante […], por importe de […] euros, para responder de las obligaciones derivadas del contrato de […].

La entidad avalista declara bajo su responsabilidad que cumple los requisitos previstos en el artículo 56.2 del Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, que aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. Este aval se otorga solidariamente respecto al obligado principal, con renuncia expresa al beneficio de excusión y división y con compromiso de pago al primer requerimiento de […].

El presente aval estará en vigor hasta que […] autorice su cancelación o devolución.

En […], a […] de […] de […].

[Firma]

Anexo II. Modelo de acta notarial de manifestaciones para el supuesto de que el licitador, acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de medios exigido, pretenda basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades.

[NOTA: Se debe presentar únicamente en caso de que el licitador hubiera presentado la mejor oferta, y en el supuesto de que el licitador, para acreditar la solvencia exigida y/o el compromiso de adscripción de medios exigido, pretenda basarse en la solvencia y/o medios de otras entidades. ***Debe ser completado por la tercera entidad****]*

D./Dª […], con D.N.I. […], como representante legal de la empresa […], con C.I.F. […], manifiesta que conoce en todo su alcance las condiciones de la licitación para la contratación de […] a la que concurre el licitador […] (nombre del empresa licitadora), y manifiesta su voluntad irrevocable de poner a disposición de dicho licitador, caso de que resulte adjudicatario, los medios necesarios para la ejecución del contrato, con aceptación expresa de lo dispuesto en el artículo 1257.2 del Código Civil, debiendo autorizarse expresamente por […] su sustitución o modificación.

La presentación de este escrito ante […] tendrá los efectos de aceptación de dicho compromiso, para el supuesto de que el licitador en cuestión resulte adjudicatario.

En […], a […] de […] de […].

[Firma]

Anexo III. Documento Europeo Único de Contratación (DEUC).

Anexo IV. Designación de medio preferente de recepción de las notificaciones.

D./Dª […], con domicilio en […] y D.N.I. nº […], en nombre propio o en representación de […], con domicilio en […] y D.N.I. o C.I.F. nº […], en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, enterado de la licitación de […], mediante la presente, designa como medio preferente para la recepción de cualquier notificación que […] deba realizar con motivo de la presente licitación el siguiente (*):

€ **Correo electrónico**.

€ **Correo certificado**.

€ **Fax**.

(*) Indíquese el medio designado.

En todo caso, a efectos de notificaciones, se indican los siguientes datos:

Dirección de correo electrónico: …….

Dirección postal: ……..

Nº de Fax: ……..

Teléfonos/s de contacto: ……..

[Nota: Al efecto de dar mayor agilidad a las notificaciones, se recomienda designar el correo electrónico del licitador como medio preferente, medio que será plenamente válido a efectos de notificaciones por ser el medio señalado por el propio licitador. No obstante, se admite la designación de otro medio como preferente. De no efectuarse dicha designación, se procederá a la notificación por correo postal certificado en el domicilio indicado.]

Anexo V. Proposición relativa a criterios evaluables mediante la utilización de fórmulas.

D./Dª […], con domicilio en […] y D.N.I. nº […], en nombre propio o en representación de […], con domicilio en […] y D.N.I. o C.I.F. nº […], en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, enterado de la licitación, mediante procedimiento […], para la contratación de […], mediante la presente

DECLARA

1. Que se compromete a la ejecución del contrato de […], conforme a las siguientes condiciones:

Se valorará con 35 puntos

Oferta técnica: 10 puntos

Criterio de igualdad (5 puntos)	**Indicar**
¿Cuenta con la aprobación y difusión de un protocolo específico para prevenir y hacer frente al acoso sexual, o para prevenir el acoso sexual contra las personas beneficiarias o usuarias de la prestación contractual; y/o para prevenir las situaciones de violencia machista?	**SI/NO**
Plantilla indefinida (5 puntos)	**Marcar con (X) cual**
100% del equipo auditor que vaya a participar en este servicio tenga contrato indefinido. La entidad licitadora presentará una relación del equipo auditor adscrito a la ejecución del contrato y el último RNT de la Seguridad Social.	
50% del equipo auditor que vaya a participar en este servicio tenga contrato indefinido. La entidad licitadora presentará una relación del equipo auditor adscrito a la ejecución del contrato y el último RNT de la Seguridad Social.	
Ninguna de las opciones anteriores	

Oferta económica: 25 puntos

Años		**Presupuesto máximo anual (Sin IVA)**	**Presupuesto máximo anual (Con IVA)**	**Presupuesto anual ofertado (Sin IVA)**	**Presupuesto máximo ofertado (Con IVA)**
2025	Duración inicial	5.000 €	6.050 €		
2026	prórroga	6.000 €	7.260 €		
2027	prórroga	4.000 €	4.840 €		
	TOTAL	15.000 €	18.150 €		

2. Que conoce la documentación contractual que rige el contrato, que expresamente asume y acata en su totalidad.

En […], a […] de […] de […].

[Firma]

ANEXO VI. Declaración responsable del cumplimiento de la cuota de reserva de puestos de trabajo del 2 por ciento para personas con discapacidad y de la obligación de contar con un plan de igualdad.

D./Dª […], con domicilio en […] y D.N.I. nº […], en nombre propio o en representación de […], con domicilio en […] y D.N.I. o C.I.F. nº […], en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, enterado de la licitación de […], mediante la presente

DECLARA

PRIMERO *[A incluir en el caso de empresas de 50 o más trabajadores]*: Que al menos el 2 por ciento de sus empleados son trabajadores con discapacidad, de conformidad con el artículo 42 del Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social.

SEGUNDO *[A incluir en el caso de empresas de 50 o más trabajadores]*: Que cumple con la obligación de contar con un plan de igualdad conforme a lo dispuesto en el artículo 45 de la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad de mujeres y hombres.

En […], a […] de […] de […].

[Firma]